

# nt

## naš tednik

Številka 48 Letnik 44. Cena 10,— šil. (25,— SIT)  
petek, 4. december 1992

Poština plačana v gotovini Celovec P.b.b.  
Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

**Podpisna akcija Mlade EL  
za zastopstvo koroških  
Slovencev v  
Deželnem zboru**

# 8. december, 14.30

v Mestnem gledališču v Celovcu

30 let slovenski  
gledališki praznik

## SAMOROG

(Gregor Strniša)

Gostuje DRAMA,  
Slovensko narodno gledališče v Ljubljani

Režija: Meta Hočevar

Igrajo: Boris Cavazza, Zvone Hribar,  
Silva Čušin, Saša Pavček, Branę Grubar,  
Bojan Emeršič, Ivo Ban, Andrej Nahtigal

Prireditelj: Krščanska kulturna zveza v Celovcu

Pokrovitelj: Zveza-Bank

Glej tudi strani 8 / 9.

# Že v prvem tednu kar 1000 podpisov

## Kaj zahteva Mlada EL?

Da se omogoči samostojno zastopstvo, bi morali:

- s posebnim določilom tako zmanjšati volilno število za liste narodnih skupnosti, da jim, tudi če ne dosežejo osnovnega mandata, pripada en mandat na osnovi preostalih glasov, če dosežejo vsaj 1 % oddanih glasov (če kandidira več list, mandat dobi tista narodna lista, ki je dosegla največ glasov)

ali

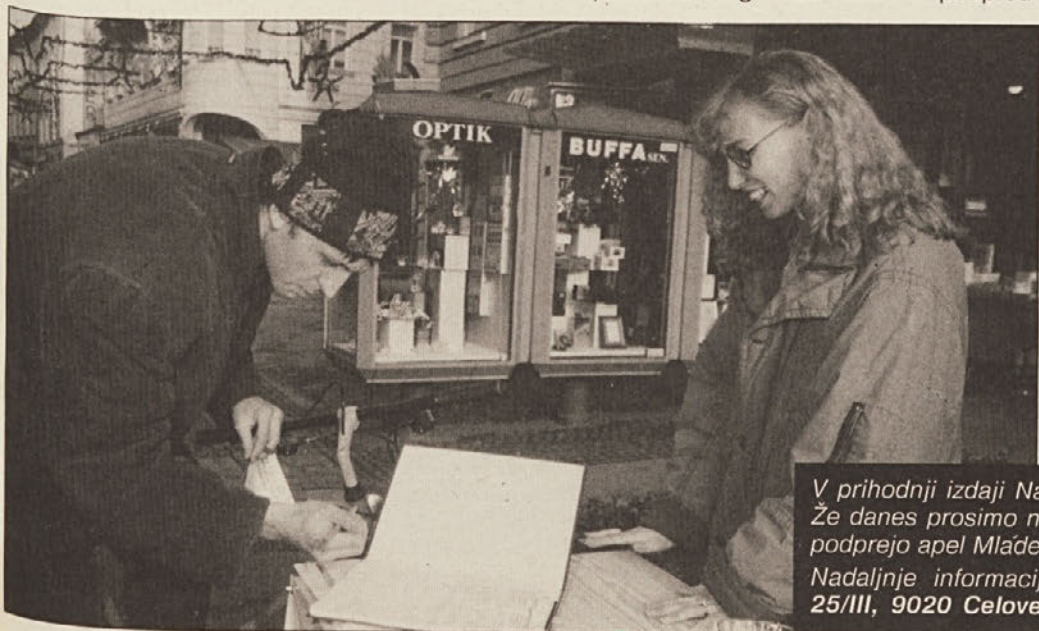
- uvesti za slovensko narodno skupnost virilni mandat, nosilca, katerega bi določal zakonsko urejen, od pripadnikov narodne skupnosti izvoljen parlament koroških Slovencev.

Šele slab teden teče podpisna akcija Mlade EL, s katero hoče podkrepiti zahtevo po samostojnem deželnozborskem mandatu — pa je doslej nabrala že okoli tisoč podpisov. Med podpisniki je tudi mnogo pripadnikov večinskega naroda.

Kot sta na posebni tiskovni konferenci povedala mag. Rudi Vouk in podpred-

sednik Mlade EL Simon Triessnig, želi Mlada EL nabrati okoli 5000 podpisov. Poleg tega služi tudi informiranju širše javnosti o smislu in važnosti samostojnega deželnozborskega mandata. Akcija naj bi tekla naslednja dva meseca, zbrane podpise pa želijo nato predati predsednici Koroškega deželnega zbora Susani Kõvari. Vouk je zavzel tudi stališče k trditvam nekaterih nasprotnikov samostojnega mandata (mdr. Petra Kaiserja), češ da se v primeru takega zastopstva večinske stranke ne bi več čutile zadolžene za manjšino. Vouk: „Take trditve so zgolj demagoške. V parlamentu je tudi stranka Zelenih; torej bi se po tej logiki večinske stranke ne smele zavzemati za zelena vprašanja.“

V prihodnji izdaji Našega tednika bomo priložili podpisno polo. Že danes prosimo naše bralke in bralce, da s svojim podpisom podprejo apel Mlade EL in da nagovorijo tudi druge podpornike. Nadaljnje informacije dobite pri: Mlada EL, 10.-Oktoberstr. 25/III, 9020 Celovec.







## TEDNIKOV KOMENTAR

Piše Janko Kulmesch

Živimo v času, ki narodno-politično gotovo ni tako razburkan, kot je bil npr. pred 20 leti. Kdor je doživel Ortstafelsturm ter ugotavljanje manjšine, še ni pozabil, pod kakšnim pritiskom se je morala braniti slovenska narodna skupnost proti asimilaciji. Tako rekoč vsak dan je bila soočena z nemškonomacionalno nestrpnostjo ter z nape-

služni aktivisti ustvarjajo vtis, da ne morejo najti pravega odgovora na spremenjene razmere.

Načelo, ki je v preteklosti vodilo našo narodno politiko, je bilo: biti **proti!** Biti proti Heimatdienstu, biti proti koroškim oz. avstrijskim oblastem, biti proti... Krivdo smo iskali v bistvu samo pri drugih. Vsakdo, ki

## Sprejeti novi izziv s starimi prijemi?

tostmi, ki so odmevale daleč preko naših meja, da, celó v Avstraliji.

Toda naši ljudje so se znali braniti. Niso samo priredili odmevnih demonstracij, pokazali so svojo politično zrelost tudi na raznih volitvah. Samostojne občinske liste — predvsem Enotne liste — so doživele pravi preporod, KEL je leta 1975 samo za nekaj sto glasov zgrešila samostojni deželnozborski mandat, in le redko kdo je bil mnenja, da si večinske stranke zaslužijo naše glasove.

Medtem so se narodnopolitične razmere, kljub Haiderju, precej spremenile. KHD je postal podoben volku, katerega zobje so bolj gnili ko zdravi, v Sloveniji se je uvedla parlamentarna demokracija in se družijo državne

je bil soočen z razmerami v preteklosti, bo to skušal razumeti — kar pa ne pomeni, da že takrat ne bi potrebovali več samokritičnosti.

Vendar danes ne zadostuje biti samo proti. Politika, ki gradi samo na odklanjanju in, kar je še huje, na večnem „jamranju“, je bila že v preteklosti, milo rečeno, problematična. Danes pa je v vsakem oziru kontraproduktivna. Kar izključno šteje, je zdrav optimizem, naravna samozavest ter pripravljenost, pozitivne predloge ne samo formulirati, temveč jih predvsem tudi ofenzivno zastopati.

V tem smislu čaka tudi na nositelje samostojnega političnega zastopstva, zlasti na občinski ravni, še precej dela. Razmere in zahteve današnjega časa so zanje nov izziv. Z (defenzivno) strategijo ter (nespodbojajočim) negotovanjem danes prav gotovo ne bo več možno parirati poskusom večinskih strank pri njihovem vabljenju slovenskih volilcev. Kaj šele spodbujati mladino k angažiranemu sodelovanju.

Upam, da bodo zagovorniki politične samostojnosti znali na vse to najti pravi odgovor. V nasprotnem primeru tokrat namreč ne bo možno iskati krivcev v vrstah naših narodnih nasprotnikov.

„Politika, ki gradi na večnem „jamranju“, je bila že v preteklosti, milo rečeno, problematična.“

## Andrej Wakounig: „Vigredi bo občni zbor Enotne liste“

Koroški Slovenci kandidirajo na listah SPÖ in ÖVP. In kaj pravi o tem predsednik Enotne liste?

Z Andrejem Wakounigom se je pogovarjal Janko Kulmesch

**Naš tednik:**  
Pliberški župan mag. Raimund Grilc (ÖVP) bo, kot izgleda, gotovo prišel v naslednji Deželni zbor. Možnosti ima tudi socialdemokratska kandidatka Ana Blatnik. Oba se priznavata k slovenski narodni skupnosti in bosta skušala prepričati čimveč Slovenk-Slovencev.

**Ni mi znano, da bi se Hanzi Ogris, ko je bil v Deželnem zboru, kdajkoli zavzel za interese koroških Slovencev.**

predsednik EL Andrej Wakounig

npr. nikdar niso upali vložiti predlogov za upoštevanje manjšinskih pravic. V resnici so bili sprejeti vsi sklepi glede narodnostne enakopravnosti (dvojezična topografija, otroški vrtci, ...) izključno na pobudo samostojne Enotne liste.

**In na deželni ravni?**

Ni mi znano, da bi se Hanzi Ogris, ko je bil v Deželnem zboru, kdajkoli zavzel za interese koroških Slovencev. Mislim, da vzroka za to ni mogoče iskati samo v manjkajočem osebnem pogumu, temveč predvsem tudi v podvrženosti strankarski disciplini.

Pa še to: Raimund Grilc je v zadnji številki Našega tednika jasno poudaril, da nastopa kot kandidat ÖVP. Zato bo v primeru, da pride v Deželni zbor, zastopal v prvi vrsti stranko, ne narodno skupnost. Kot takšen se bo v volilnem boju moral ozirati predvsem na volilce, ki nam niso nujno naklonjeni.

**Bo EL na naslednjih deželnozborskih volitvah na vsak način kandidirala?**

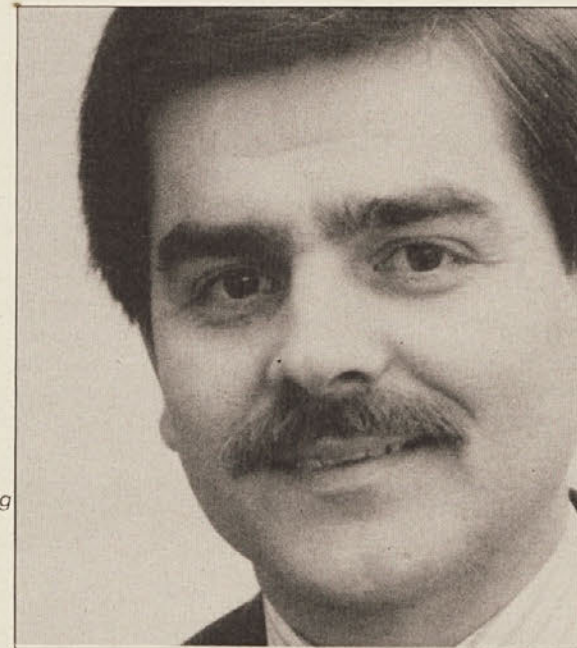
Seveda! Na deželni ravni ni no-

## Ambasadorka dr. Katja Boh se informirala o položaju koroških Slovencev

Po razgovoru s koroškim deželnim glavarjem dr. Zernatom v četrtek, 26. novembra, sta diplomatska predstavnik Republike Slovenije, ambasadorica dr. Katja Boh in generalni konzul Jože Jeraj, povabila zastopnike osrednjih organizacij koroških Slovencev na pogovor ob kosilu pri Miklavžu v Bilčovsu.

V pomenku o aktualnih

vprašanih slovenske narodnostne skupnosti na Koroškem, med drugim predvsem o šolskih in izobraževalnih zadevah ter o razširitvi radijskega in televizijskega programa v slovenščini, sta oba diplomatska predstavnik koroškim Slovincem zagotovila nadaljnjo podporo Slovenije pri uveljavljanju manjšinskih pravic in interesov.



Predsednik Enotne liste Andrej Wakounig zavzema stališče h kandidaturi Raimunda Grilca in Ane Blatnik.

bene stranke, ki bi zastopala liste volilce, katerih zaupanje ima EL na občinskih volitvah. To se gotovo tudi ne bo spremenilo v primeru, da bo kak slovenski kandidat večinskih strank izvoljen v Deželni zbor.

**Kako se misli EL pripraviti na deželnozborske volitve?**

Trenutno teče podpisna akcija Mlade EL, ki naj bi podkrepila našo zahtevo po zagotovitvi samostojnega manjšinskega mandata. Razveseljivo je, da tudi pripadniki večinskega naroda podpirajo našo zahtevo. Vigredi 1993 pa bo EL imela občni zbor, na katerem bomo začrtali smerice za volilni boj in izvolili kandidatno listo.

**Kako namerava EL določiti svoje kandidate?**

Na občnem zboru bomo izvedli demokratični volilni postopek, tako da bo imela kandidatna lista EL najširše zaupanje. V podrobnostih pa ga bo potrebno še izdelati.

**Raimund Grilc je v zadnji številki Našega tednika jasno poudaril, da nastopa kot kandidat ÖVP.**

predsednik EL Andrej Wakounig

Dr. dr. Karl Anderwald, namestnik vodje Urada koroške deželne vlade:

## „Biro za narodne skupnosti pri Deželni vladi ima vso mojo podporo!“

Po upokojitvi dr. Unkarta je postal novi vodja Urada koroške deželne vlade dr. Sladko, njegov namestnik pa je dr. Karl Anderwald, kateremu so dodelili glavno odgovornost za vprašanje slovenske narodne skupnosti. V pogovoru z Našim tednikom se je izrekel za čimboljše sodelovanje s koroškimi Slovenci.

Dr. dr. Anderwald prihaja iz Zgornje Koroške, „vendar to naj ne bi bil problem“ (dr. Anderwald). Moja iskrena želja je čimboljše sodelovanje s koroškimi Slovenci. To še posebej velja za sodelovanje z Birojem za narodne skupnosti pri Deželni vladi, ki ga vodi dr. Pavle Apovnik. Sodelavci Biroja imajo vso mojo podporo.“

V tej zvezi je dr. dr. Karl Anderwald poudaril, da želi v prihodnosti polagati pozornost na večjo prezentacijo delovanja Biroja v javnosti. Biro bo skupno z namestnikom vodje urada koroške deželne vlade priredil 15. decembra tiskovno konferenco.

Že vigredi 1993 bo Biro za narodnostna vprašanja priredil v Špitalu ob Dravi slovenski kulturni teden. Cilj te prireditve je seznanitev tamkajšnjega prebivalstva z vsestransko kulturno dejavnostjo koroških Slovencev.

V prihodnosti naj bi ustvarili tudi pogoje za uspešnejšo prireditve kongresa o narodnih skupnostih v Evropi. Na Uradu koroške deželne vlade se zavedajo, da letošnji kongres ni nagovoril veliko ljudi. Zato želijo kongres prihodnje leto posvetiti položaju narodnih skupnosti v prostoru Alpe-Jadran, oziroma v Sloveniji, Furlaniji-Juljski krajini in na Koroškem; prireditve pa naj bi bila zunaj Celovca in ob koncu tedna.

Še posebej si Anderwald želi, da bi leta 1995 prišlo do skupnega obhajanja 10. oktobra. „Zelo bi bil vesel, če bi mi to uspelo,“ je izjavil Anderwald v pogovoru z NT. Sploh pa se glasi njegovo načelo: „Podpiram vse, kar pri-

Delovna skupnost „Avstrijske narodnosti v SPÖ“ oziroma njen predsednik Tomaž Ogris se je v včerajšnji tiskovni izjavi ponovno izrekla za integracijo v večinske stranke, „ker se večina življenjskih in-

moral imeti kompetence deželnozborskega kluba, zagotovili avtentično zastopstvo slovenske narodne skupnosti v Deželnem zboru, bo potrebno premisliti, ali še obstaja potreba po deželnozborski

V primeru avtentičnega deželnozborskega virilista:

## „Premisliti o potrebi po kandidaturi narodnostne stranke“

teresov koroških Slovencev ujema z interesi večinskega prebivalstva“. Zato odklanja DS tudi virilni mandat v Deželnem zboru.

Tajnik EL Rudi Vouk je na to odgovoril, da so socialistični Slovenci tako zelo pod kuratelo vodstva SPÖ, da ne morejo zastopati niti svojih lastnih interesov. Rudi Vouk: „Če bi preko virilista, ki bi

kandidaturi z lastno manjšinsko stranko. V primeru takega zastopstva slovenske narodne skupnosti bi se morale stranke tem bolj potegovati za slovenske volilce; posledica tega pa bi morala biti manjšini prijaznejša politika. Socialistični Slovenci bi bili prvi, ki bi imeli od tega korist, vendar tega še vedno niso dojeli.

## CITAT TEDNA

„Po vsej Evropi je samo pet držav, v katerih narodne skupnosti nimajo samostojnega zastopstva. To so Velika Britanija, Francija, Švedska, Avstrija in Srbija.“

mag. Rudi Vouk, Poslovedeči tajnik EL

—Kuj—



# PARLAMENTARNE VOLITVE V SLOVENIJI 1992

## Kako prerokujejo izid volilni managerji?

### Realistično ali preveč optimistično?

Prihodnjo nedeljo, 6. decembra, bo slovenski narod volil državnega predsednika, novi Državni zbor in del Državnega sveta. Kandidira 25 strank, za državnega predsednika pa se poteguje osem osebnosti: Milan Kučan, Ivan Bizjak, Ljubo Sirc, Jelko Kacin, Stanislav Buser, Darja Lavtižar-Bebler, France Tomšič in Alenka Žagar-Slana.

Volilnih upravičencev je okoli 1,4 mio. V novem Državnem zboru bo 88 poslancev ter po eden iz vrst madžarske in italijanske narodne skupnosti. Novi Državni svet bo štel 40 poslancev; tudi v njem bosta zastopana madžarska in italijanska

narodna skupnost. V nedeljo bo izvoljenih v Državni svet 22 poslancev (po regionalnem principu), ostalih 18 pa bo pozneje določenih po poklicnih združenjih.

Kakšen bo izid volitev, se trenutno nikakor ne da uganiti. Kljub temu smo vprašali vodje volilnih štabov tistih strank, ki lahko računajo z izvolitvijo v Državni zbor: Kakšna je vaša prognoza za izid nedeljskih volitev?

V nedeljo zvečer pa bomo videli, kateri volilni manager je dal bolj in kateri manj realistično prognozo.

*Pripravil Janko Kulmesch*

	TOMAŽ KUNSTELJ (SKD)	GREGOR GOLOBIČ (LDS)	GORAZD ČUK (DS)	DUŠAN KUMER (ZL)	ANDREJ ŽORŽ (SDSS)	JANEZ LOKAČ (SLS)	JURE JESENKO (SNS)	ANTON TOMAŽIČ (NDS)	NACE POTOČNIK (LS)	BOŽO FLJAŠMAN (ZS)	VOJKO VOLK (SSS)
SKD (Slovenski krščanski demokrati)	26 %	21 %	20 %	19,2 %	22 %	36 %	15 %	21 %	15 %	15 %	22 %
LDS (Liberalna demokr. stranka)	23 %	29 %	25 %	19,1 %	20 %	26 %	14 %	18 %	10 %	18 %	20 %
DS (Demokratska stranka)	7 %	12 %	20 %	8,2 %	8 %	Ne pride v Državni zbor.	6 %	11 %	6 %	8 %	10 %
ZL (Združena lista)	11 %	16 %	20 %	18,8 %	12 %	Ne pride v Državni zbor.	8 %	8 %	6 %	15 %	13 %
SDSS (Socialdemokratska stranka Slovenije)	6 %	6 %	Ne pride v Državni zbor.	4,0 %	13 %	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	7 %	8 %	5 %	7 %
SLS (Slovenska ljudska stranka)	8 %	Ne pride v Državni zbor.	5 %	4,2 %	6 %	28 %	12 %	12 %	18 %	4 %	6 %
SNS (Slovenska nacionalna stranka)	7 %	8 %	5 %	7,3 %	6 %	Ne pride v Državni zbor.	15 %	8 %	15 %	7 %	7 %
NDS (Narodno demokr. stranka)	6 %	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	10 %	Ne pride v Državni zbor.	9 %	8 %	Ne pride v Državni zbor.	3,3 %
LS (Liberalna stranka)		Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	6 %	8 %	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.
ZS (Zeleni Slovenije)	6 %	6 %	5 %	3,9 %	5 %	Ne pride v Državni zbor.	5 %	Ne pride v Državni zbor.	5 %	9 %	5 %
SSS (Socialistična stranka Slovenije)		Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	3,41 %	4 %	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	Ne pride v Državni zbor.	4 %	3 %	7 %



## Ob robu povedano

KHD hujska ljudi  
na podeželju

Z gonjo proti slovenskim duhovnikom je začel KHD, ki sedaj zahaja na podeželje in hujska ljudi, da bi zahtevali več nemških maš. Tako je Antonia Adensamer, žena občinskega odbornika FPÖ Bilčovs, pretekli teden organizirala tudi v Bilčovsu tako zborovanje in sicer s samim Feldnerjem. Jasno se je izkazalo, da nemške maše najbolj zahtevajo tisti, ki pravzaprav ne hodijo v cerkev. To je moral zase priznati tudi šef KHD-ja, Feldner. Ugotovitev nekega udeleženca, da je v smislu krščanstva možno zagovarjati le skupne, ne pa ločenih maš, je dala marsikomu misliti. Eden izmed gostov je izrazil tudi prepričanje, da ima bilčovški župnik prav dober občutek za to, v kakšnem jezikovnem sorazmerju bere posamezno mašo.

Malo razumevanja pa je imel eden od udeležencev razgovora, in sicer za to, da Feldner prihaja na podeželje in hujska ljudi proti podporam Urada zveznega kanclerja, ki jih dobivajo slovenske organizacije in društva. Ker je to specifična podpora manjšini, bi morali po taki logiki dobivati podporo tudi kmetje v ugodnih legah, saj jo dobivajo tudi Gorski kmetje. Zato naj bi se taka vprašanja reševala v pristojnih gremijih, ker hujskane ljudi na podeželju gotovo ne prispeva k boljšemu sožitju, kakršnega si hajmatdinst menda želi...

stih

## Bilčovs:

## obvezna dvojezičnost

Pred kratkim je SPD „Bilka“ z dvojezičnim letakom vabila na koncert, pri katerem so sodelovali tudi zbori iz Slovenije. Ker v avli ljudske šole ni bilo prisotnih gostov, ki bi ne znali slovensko, je zastopnik Bilke pozdravil kar v slovenščini. Predsednica društva mag. Geli Schellander je to interpretirala takole: „Bilo me je zelo sram, da smo tudi mi kot Bilka tako ignorantski, da prirejamo v dvojezični občini koncert in ne znamo pozdraviti nemško govorečih Bilčovčanov z enim stavkom v nemščini. Tako obnašanje je zame znak netolerantnosti ali ignorance, duhovne ožine ali pa morda celo nacionalizma.“ Na vprašanje, ali bi delovanje nemških bilčovških društev ocenila po istem merilu, je Schellanderjeva dejala: „Seveda. Vendar to zame ni merilo.“

Mag. Aleš Schuster se poklicno udejevtuje na Dunaju, za konec tedna pa najde čas za kulturno udejevtovanje na Koroškem. Med drugim vodi MoPZ „Jepa-Baško jezero“. Poznamo pa ga tudi kot dirigenta nekdanjih „Graških študentov“.

## „Zakaj se zadovoljujemo z zmehčanim dostojanstvom?“

Razmišljanja aktivnega društvenika o nekaterih aktualnih vprašanjih

Pripravila Heidi Stingler

## Aleš Schuster: ... o podpori društvom in o dvojezičnosti

Niso mi znani mehanizmi, po katerih celovške centrale razdajajo kulturni novčič. Menim, da bi bilo vsekakor koristno, če bi tudi posamezna društva imela na voljo stalna gmotna sredstva za podeželje prikrojene potrebe, saj odborniki društev sami najbolj čutijo, kje jih čelvelj žuli.

Dvojezične prireditve so pri marsikaterih društvih postale že prave stalnice. Naj omenim samo oktobrska srečanja „sosedov“. To je gotovo pametno, poskus velja. Pri vsej naprednosti takih idej pa ne gre prezreti, da je bilo poskusov in zaletavosti že kar dovolj, odmev s strani sodeželanov pa je bil večinoma klavrn. Dvomim, da bi bil to lahko temelj za pošteno dvojezičnost v naših društvih, sicer pa navzkrižja seveda ne gre pripisovati samo duši ene same strani.

## ... o reformi volilnega reda in o integraciji

Reforma volilnega reda naj bi prinesla možnost samostojnega zastopstva narodne skupnosti v Deželnem parlamentu, vsaj tako pravijo odgovorni. Tako bi manjšina imela priložnost, da pred široko javnostjo oblikuje svoje zahteve in potrebe in da svojim željam konkretno obliko. Vprašanje je samo, kje bi se našla taka integrativna oseba, ki bi zmogla pokriti pestro paleto manjšinskih mnenj. Pozitivno zastavljena integracija je sicer pri zadostni uravnovešenosti res lahko velika priložnost za realizacijo manjšinskega jaza kot trden del celote, v neugodnih okoliščinah pa tudi lahko pelje v „acijo“, ki po rožansko zveni takole: „Te valče ribe te mihene jijejo.“

## ... o aktualnem položaju koroških Slovencev

Podatki ljudskega štetja iz leta 91 so zelo zanimivi, ker kažejo spremenjeno tendenco. Število oseb, ki so izpovedale svojo pripadnost k manjšinam, je naraslo. Grenak priokus pa ima pri tem dejstvo, da to velja le za druge avstrijske manjšine, koroški Slovenci statistične krivulje nismo izboljšali. V zastoju smo. Ali je prepričanje res samo prazna, puhla in votla beseda? Zakaj se zadovoljujemo z zmehčanim dostojanstvom?

Boli me, da popuščamo, da vse bolj opuščamo domačo govorico, ki je za nas značilna, ki nam daje koroško identiteto. Moti me, da s tako naslodo „gojimo“ razprtije, ki so brez dvoma del zapletene človekove duše, ki bi jih pa kljub temu lahko naselili na bolj sprejemljivi ravni. Kako je že dejal nek delegat na sobotni konferenci socialistov: „Prerekanje koristi samo drugim strankam!“

## ... o desnem ekstremizmu

Razvoj desnega prostaštva v Nemčiji je zelo vznemirljiv. Teško je razumeti, da so odgovorne oblasti spremljale razvoj samo z enim očesom. Kako pa to, da je ista državna oblast znala zadušiti tako učinkovito levi terorizem? Tudi v Av-

Odborniki društev sami najbolj čutijo, kje jih čelvelj žuli.

mag. Aleš Schuster



striji dvigajo glavo dvomljive sile.

Želel bi si še jasnejših in odločnejših besed in dejanj s strani naših državnikov, zastopnikov Cerkve in raznih komitejev.

Vsi, ki gledajo na usta „folklu“, se pravi volilcu, nas hočejo napeljati na mnenje, da so ljudje preplašeni zaradi prisotnosti tujcev, ki jim menda jemljejo delovna mesta, stanovanja in sploh življenjski prostor. Gotovo je v tem tudi kanček resnice, vsak ve za svoje skrbi. Samo z vse glasnejšo hito se vprašanja človečnosti ne da rešiti. Šlo naj bi vendar tudi brez kakršnegakoli netiva ali smodnika.

## ... o bojazni, da bi „hratov“ nekak „Brüskau“

Začela se je strnjena „kampa-nja“ avstrijske vlade v zvezi s pogajanjimi Avstrije za vstop v ES. S tem naj bi Avstrijci prišli na „žmah“. Če bo šlo vse po volji Bruslja, se temu objemu gotovo ne bomo mogli izogniti. Evropski velikaši obljublajo manjšinam v slučaju vstopa v ES vse pravice, ki jim gredo — zajamčeno zaščito in blaginjo. O dolžnostih še ni govora. Prepričan sem, da bo znanje jezikov dobilo še večji pomen, kot ga že ima, ker se nam obeta svoboda izbire delovnega mesta tudi izven meja, če bomo o mejah sploh še govorili. Če pa se bo idealistično naravnana teorija ujela s prakso, bo pokazala prihodnost. Dodal bi še to, da si je rdečektohrska tvar utrla pot v utvaro; centralizem vzhodnega kova je zaenkrat premnil. Na Zahodu pa na risalni mizi leži centralizem subtilno-mehke vrste, ki se trenutno bori s porodnimi krči.

Upati je, da nas metropola evropske zamisli ne bo po svoje briskirala, da ne bo tam „hratov“ nekak „Brüskau“.



**na  
kratko**

Pliberk

**Letos 20 % manj  
turistov**

Letošnje leto je prineslo na Koroškem splošno nazadovanje nočitev. V Pliberku so letos našteali za 20 % manj nočitev tujskih gostov. Skupno so našteali le 10.330 nočitev. Pri tem številu je le težko govoriti o turizmu v pravem smislu besede.

Senčni kraj

**Vodna oskrba**

Prebivalci v Senčnem kraju pri Pliberku bodo kmalu priključeni na občinski vodovod. To je soglasno sklenil pliberški občinski svet. Pristojni referent Fric Kumer (EL) je dejal, da je bila priključitev neobhodno potrebna, ker je predvsem med sušo primanjkovalo vode. Zato se je tudi močno zavzel za projekt.

**Bistrica nad Šmihelom  
Pešpot do jezera**

Na Bistrici nad Šmihelom bodo zgradili pešpot do Breškega jezera. Potrebno zemljišče je Občina v zamenski zamenjavi za drugo dobila od podžupana Jožeta Partla.

Velikovec

**Primerjava bank  
ni bila objektivna**

Velikovški časopis „Eulenspiegel“ je objavil v zadnji številki primerjavo velikovških bank. Pri tem očitno avtorica ni bila povsem natančna, saj je pri velikovški Posojilnici zamenjala mesečne stroške za vodenje konta s stroški na kvartal. Pri tem pa je seveda bistvena razlika. Poslovodja Kerner: „To seveda popolnoma spremeni analizo, naša banka nudi boljše pogoje, kot je to razvidno iz poročila.“

Suha

**Gramozna jama**

Na Suhi bi morali gramozno jama sanirati že januarja 1992, a še danes iz nje izvažajo gramoz. Lenart Katz (EL) je napovedal, da bo celotno zadevo predložil občinski nadzorni oblasti.

# Galicija: odvažanje smeti za polovico dražje

**Tudi občani v Galiciji bodo morali seči leta 1993 globeje v žep. Odvažanje smeti se je podražilo za polovico.**

*Poroča Silvo Kumer*

V letu 1992 je Občina sama iz rednega proračuna prispevala 250.00.- šilingov za odvoz smeti. Po novem deželnem zakonu tega ne sme več. Odvoz smeti morajo v celoti plačati občani sami.

**Župan Josef Wutte (VP)** je dejal, da ni druge možnosti, kot da Občina poviša ceno. To so uvidele tudi druge frakcije, ki so privolile v povišanje; le-to pa je nedvomno zelo visoko. Za zabojnik (120 l) so v Galiciji doslej plačevali letno 1014.- šilingov, v letu 1993 pa bo stalo odvažanje

kar 1534.- šilingov, toraj za polovico več.

Doslej so v Galiciji 200 gospodinjstvom odvažali smeti v vrečkah. Odslej bodo to storili samo še tistim, ki živijo sami in tisti, ki pozimi s tovornjakom podjetja Gojer niso dosegli jivi.

Kdor se bo v prihodnje hotel v Galiciji priključiti na občinski vodovod, bo moral prav tako seči globeje v žep. Priključek (za 100 m<sup>2</sup>) stane odslej 16.000.- šil. (doslej 10.000.-šil.), pri čemer je to najnižja predpisana vsota.

Soglasno je občinski svet sklenil tudi finančni načrt za gradnjo gasilskega doma v Galiciji. Prvotno sta bila za projekt namenjena 2 mio. šilinga; dejanski stroški pa bodo znašali le 1,3 mio. šilingov. Dežela bo prispevala 700.00.- šil. Občina 300.000.- šil., požarna bramba pa 200.000.-šil. Preostalo vsoto želi župan pokriti iz proračuna leta 1993.

Občina je povišala turistično takso od 4.- na 6.- šilingov. Pri 14.000.- nočitvah v letu 1992 to pomeni za Občino skupno le 84.000.- šil. dohodkov.

Na zadnji seji je bil zaprišežen odbornik **EL Franc Wuttej**, ki je nadomeščal frakcijskega vodja Jožeta Uranka.

## Št. Janž: samoiniciativna skupina bo revitalizirala kopališče

### Süd - Ost Spange: Občina Bistrica ostro protestira

**Po zaprtju kopališča v Št. Janžu, se je občinski odbor na Bistrici v Rožu na svoji zadnji občinski seji odločil, da bo Občina ta areal dala za 10 let brezplačno v najem samoiniciativni skupini privatnikov.**

K njej pripada tudi **Vili Moschitz**, ki je dejal, da naj bi tu nastal center za preživljanje prostega časa.

Župan Hubert Gradenegger je pozdravil to iniciativo, vendar je dejal, da skupina štirih privatnikov s strani Občine ne bo dobila nobenih podpor.

Kot smo že poročali, je občinski odbornik VS Vili Moschitz kot edini, že od vsega začetka silovito protestiral proti zaprtju šentjanškega kopališča. Prvotno je Občina nameravala temu arealu spremeniti namembnost in ga uporabiti za gradbene parcele.

Na pobudo Vilija Moschitza je v Št. Janžu nastala pomembna samoiniciativa štirih privatnikov, ki so se odločili, da bi iz obstoječe infrastrukture naredili center za preživljanje prostega časa.

Privatniki bodo iz svojega žepa financirali revitalizacijo tega

areala. V prvi fazi hočejo zgraditi na tem zemljišču dve teniški igrišči; za obratovanje pa nameravajo uporabiti že obstoječo infrastrukturo, in sicer kantino, stranišča in kabine.

V drugi fazi pa želi iniciativna skupina morda celo obnoviti obstoječi bazen za kopanje.

Nadalje je občinski odbor na svoji zadnji seji sklenil, da bo ustanovna seja Zveze za odvajanje odplak "Srednji Rož", v katero so vključene Občine Bistrica v Rožu, Bilčovs in Borovlje še decembra tega leta. Takrat bodo Občine dale strokovnemu podjetju nalog za izdelavo potrebnega načrta.

Ostro pa so občinski odborniki protestirali proti namenu ÖBB, da bi zgradili skozi Rož železniško progo za tovorni promet, po kateri bi z veliko hitrostjo vozilo dnevno 200 vlakov. **Župan Hubert Gradenegger** je z ogorčenjem poročal, da Občine s tem sprva sploh

*Župan Gradenegger se je izrekel proti gradnji železnice skozi občino Bistrica v Rožu.*



niso bile seznanjene. Koroška deželna vlada pa je medtem že pozvala Zvezo, da poskrbi za zakonsko osnovo, da bodo morale Občine držati predvideno traso za železniško progo prosto. S tem pa Občine niso bile seznanjene.

Nadalje je župan poročal, da je prišlo pri tovarni Jungfer do prestrukturiranja. Italijanski koncern Fiamm je namreč prevzel 70% izdelka za proizvodnjo baterij.

Končno pa je občinski odbor zavzel še negativno stališče v zvezi z izkopom nadaljnjih gramoznih jam.

Heidi Stingler



**Dobro vas - kanalizacija: kdo bo naslednji pred sodnikom?**

# Državni tožilec raziskuje pri privatnikih!

**V Dobrli vasi občinski možje popolnoma stojijo za svojim vodjem občinskega urada Ludwigom Diexerjem, ki je bil po njihovem mnenju obsojen po krivem.**

Kakor je znano, je bil vodja občinskega urada Ludwig Diexer obsojen na 72.000.- pogojne kazni. Državno tožilstvo mu je pripisalo odgovornost za pomanjkljivo kanalizacijo. Na zadnji občinski seji so se občinski možje postavili za Diexerja in mu izrekli popolno zaupanje.

**Župan Josef Pfeiffer:** „Prepričan sem, da je bila kazen že pred procesom določena.“ Župan je prevzel nase tudi vso odgovornost, česar pa sodstvo ni hotelo sprejeti.

**Tine Wastl (EL)** zastopa mnenje, da je Diexer najboljši vodja občinskega urada v Podjuni. Wastl: „Kriva je politika in ne Diexer, ki je doslej odlično vodil naš občinski urad.“

Medtem je vrsta posestnikov hiš prišla pred državnega tožilca, ki zasleduje anonimne ovadbe zaradi kanalizacije. Vsem tem zaenkrat tudi Občina ne more pomagati, le gradnja kanalizacije bi rešila položaj. Ti dogovori pa se za vlačujejo.

Na minuli seji je bil sprejet tudi dodatni proračun za leto 1992; skupno znaša proračun 89,4 mio. šil. Ostro obsojen je bil finančni polom v domu socialnega združenja v Velikovcu (Sozialhilfverband). Dobrolčani morajo dodatno prispevati 840.000.- šil. Kakor je znano, velikovski dom raziskuje državni tožilec.

Vse štiri dobrolske frakcije bodo zastopane v društvu „Prijatelji Zablatnikovega močvirja“, ki se bo trudilo za ohranitev in delno turistično izkoriščanje močvirja.

Skoraj večino predlogov za spremembo namembnosti zemljišč je občinski svet odklonil. Tako tudi prošnja Ane Wautsche iz Male vasi. Občina pa namerava omogočiti „Jauntaler Kieswerke“ predelavo gradbenih odpadkov. Dovoljenje pa bo odvisno od tega, koliko hrupa bo povzročala naprava. Razširitev gramoznice proti severu pa Občina jasno odklanja.

Finančno podporo v višini 15.000.- šil sta dobila reklamno združenje dobrolskih podjetnikov

*Poroča Silvo Kumer*



*Vodja občinskega urada v Dobrli vasi Ludwig Diexer je bil po mnenju župana po krivem obsojen. Zato mu je občinski odbor izrekel vsoe zaupanje.*

ter obrtno združenje Sinča vas. Podpora velja za božično reklamno akcijo.

## EL: podpora kmetom

Mandatarja **EL Martin Wastl** in **Pepej Komar** sta vložila predlog, v katerem predlagata ustanovitev fonda, iz katerega bi kmetje dobili povrnjene 80% škode, če jim pogine žival. V ta fond naj bi vplačevali Občina, Dežela in kmetje.

## Bekštanj - Loče Občina podprla nakup orgel

Na zadnji občinski seji v Bekštanj, 27. oktobra 1992, so občinski odborniki soglasno sklenili, da bo Občina podprla nakup orgel za cerkev v Ločah.

Orgle bodo stale 1,8 milijona šilingov, Občina pa bo to investicijo podprla s skupno šil. 180.000.-. Iz letošnjega proračuna bo bo v ta namen dala šil. 50.000.-, v letu 93 šil. 65.000.- in v letu 1994 šil. 65.000.-.

Pobudo za velikodušno podporo je dal občinski odbornik **EL Foltej Kargl**, ki se je na občinski seji odbornikom zahvalil za njihovo razumevanje.

Nadalje je bilo na dnevnem redu tudi sklepanje o spremembi namembnosti nekaterih zemljišč. Tozadevno Občina Bekštanj trenutno odloča zelo previdno, ker še čaka na nov načrt o namembnosti površin in na razvojni koncept, ki bo gotov predvidoma šele junija leta 1994. Zato Občina sedaj odloča o spremembi namembnosti zemljišč le v takih primerih, ko strokovnjaki nimajo pomislekov, da bi taka odločitev nekega dne lahko negativno vplivala na vaško podobo.

**H. Stingler**

### Citati iz občinskih sob

„*KELAG bo gotovo vesela, če bodo v Dobrli vasi in v Sinči vasi še bolj razsvetili ceste...*“

Dobrolski odbornik **Pepej Komar** h sklepu, da Občina podpre božično akcijo trgovcev.

„*Ta apokaliptični bik...*“

Pliberški odbornik **Hans Jurz** o načrtu vodnjaka na Glavnem trgu.

„*Kaj Vam pomaga vodnjak, če so trgovine mrtve...*“

Gospodarski strokonjak **Christian Klotz** na predavanju v Pliberku.

„*To praktično pomeni, da kot župan lahko vodim le še občinske seje; za to sem pa predobro plačan...*“

Dobrolski župan **Pfeiffer** k odločitvi sodišča, da vodja občinskega urada ni vezan na ukaze župana.

# Borovlje: Skromno razumevanje za težave naših gorskih kmetov

**Proračun '93 - zopet le skromna podpora obrobni področjem, ki pa so je pravzaprav najbolj potrebni.**

*Piše Franc Sadjak*

Občinski odbornik Volilne skupnosti **mag. Peter Waldhauser** je na zadnji občinski seji letošnjega leta krepko presejal proračun za naslednje leto. V njem je namreč predvidenih premalo sredstev za obrobne kraje, kot na primer za Slovenji Plajberk, kjer je kmetijstvo zelo zahtevna panoga.

Delo gorskih kmetov ob izrednih pogojih bi se moralo čimbolj spodbujati in ne zavirati. Zato mag. Waldhauser opozarja: „Podpora za obrobne kraje je preskromna!“ Pravitako je mag. Waldhauser kri-

tično ocenil optimistično prognozo glede dohodkov Občine ter dejal: „Napoved je previsoka, kajti gospodarski položaj v občini se bo po vsej verjetnosti poslabšal!“

Kontrolni odbor je tokrat odkril pomanjkljivosti v Gradbenem oddelku (Bauhof), saj je nesprejemljivo, da ni bilo javnega razpisa.

Na seji so sklenili tudi partnerstvo med občinami Borovlje-Tržič-Sponheim-Cervignano (v Furlaniji). Namen le-tega je, da sedaj najdejo nove poti sodelovanja med

*Mag. Peter Waldhauser: „Podpora za obrobne kraje je preskromna!“*



pobratenimi občinami.

V naslednjem letu se bo zvišala tudi krajevna taksa, in sicer s 4 oz. 6,5 na 10 šilingov.

**Ob robu:** Očividen razvoj dogajanje v občinski sobi nakazuje, da je na tihem prišlo do male koalacije med SP in FP.



## Sardine so, sardin ni!

Slovenska prosvetna zveza je poskrbela za gostovanje Mestnega gledališča iz Ljubljane, ki se je celovski publiki v Mladinskem domu predstavilo z imenitno komedijo Michaela Frayna „Hrup za odrom“, katero so ljubljanski teatralci sicer pripravili kot uvodno predstavo letošnje gledališke sezone.

Piše mag. Mojca Uršič

Bralec se verjetno sprašuje, kaj imajo sardine skupnega s Fraynovo igro. O, pa še veliko! Že pri vходу v dvorano smo se gledalci srečali z njimi. Spremljajoči gledališki list je imel namreč nenavadno podobo — bil je škatlja s pločevinke sardine. Na škatlji so bili, kot na vsakem gledališkem listu, naštet vsi sodelujoči v komediji, mankali pa seveda niso tudi osnovni podatki o vsebini pločevinke (izvor, teža, kvaliteta, ...).

In ko se je pričelo prvo dejanje, so bila zopet glavna tema sardine. Komedija „Hrup za odrom“ temelji na situacijski komiki, prežeti z besednimi igrami, kar gledalcu nudi sprostitvev in dobro voljo. Igralci v tej igri v bistvu predstavljajo sami sebe. V prvem dejanju smo jih spremljali na zadnji vaji, ko je režiser Janez Hočevar-Rifler ugotavljal še vrsto pomanjkljivosti. V drugem dejanju smo gledalci spremljali dogajanje za odrom med samo premiero; sledili smo pripetljajem v

zvezi z igro in privatnim življenjem igralcev z vsemi manjšimi in večjimi problemi, simpatijami, ljubeznimi, ljubosumjem, sovraštvom — priča smo bili pravi komediji zmešnjav; skupno vsem nastopajočim je bilo, da igro pripeljejo do konca. V zadnjem dejanju pa so igralci gledalce prepričali, da je teater ena sama improvizacija.

Pravi užitek je bil spremljati igralce ljubljanskega Mestnega gledališča, ki so koroški publiki predstavili Fraynovo komedijo profesionalno prepričljivo in v igri katere so tudi sami vidno uživali. Vidno pa so uživali tudi gledalci, saj je dogajanje na odru poskrbelo za njihove toplejše občutke, četudi so morali zaradi premalo ogrete dvorane oz. telovadnice v Mladinskem domu v večini ostati v plaščih. Menim, da je tudi to eden od pomembnejših vzrokov, da sta bili kljub kvalitetni predstavi zasedeni le dve tretjini sedežev.

## Deželni muzej — Deželna galerija Marko Pernhart

V sredo so odprli dve razstavi risb in platen koroškega slikarja, zapoznelega predstavnika bidermajerja, Marka Pernharta. Mojster čopiča in svinčnika se je rodil leta 1824 v Spodnjem Medgorju (Untermieger). Ukvarjal se je z upodabljanjem krajin in panoram. Veliko je potoval, ne le po Koroški, temveč tudi po Kranjski in drugod. Vedno je s seboj nosil slikarski pribor in prenašal na platno in v skicirke lepote, ki jih je zaznalo njegovo oko (Veliki Klek, Vrbsko jezero, Triglav,

Bled, ...). Zanimivo je, da Marko Pernhart ni poznal meja, kakršne poznamo danes, oz. katere danes nekateri tako radi poudarjajo. Mojster se je brez predsodkov povzpela na Stol in naslikal široko panoramo od Ljubljane do Celovca.

Za razstavo v Deželni galeriji v Celovcu (odprta do 31. jan. 93) je nekaj Pernhartovih del prispevala tudi Narodna galerija iz Ljubljane.

M. U.

## 8. december — gledališki praznik koroških Slovencev

# 30 let v celovškem Mestnem gledališču

Bliža se 8. december in z njim eden vsakoletnih viškov v kulturnem koledarju koroških Slovencev. Letos mineva 30 let od prvega nastopa slovenske gledališke skupine v Mestnem gledališču v Celovcu.

Pripravila Mojca Uršič in Janko Kulmesch

Kot se spodobi, so za nastope v prvih letih poskrbeli domači ljubitelji odrske umetnosti. Prvo gostovanje slovenskih poklicnih gledališčinikov, in sicer iz Trsta, pa so si Slovenci v celovškem teatru ogledali leta 1966. Od tedaj

dalje se je na odrskih deskah osrednje koroške gledališke hiše zvrstilo veliko različnih, tako poklicnih kot tudi ljubiteljskih ansamblov, ki so koroški publiki nudili mnogo kulturnega užitka in hkrati spodbudo za njihov

gledališko dejavnost, ki jo prizadevno gojijo po mnogih amaterskih odrih na podeželju.

Ob tako okrogli obletnici, kot jo ljubitelji gledališke umetnosti skupno s KKZ praznujemo letos, smo se pozanimali, kako Slovenci gledajo na 8. december po 30 letih. Povprašali smo tako tiste, ki se aktivno ukvarjajo s teatrom, kot tudi tiste, ki rezultate te dejavnosti spremljajo z gledaliških sedežev. Izkazalo se je, da se vsako leto veselijo tradicionalnega slovenskega gledališkega praznika 8. decembra. Z izborom iger so v glavnem zadovoljni in praviloma pričakujejo zahtevnejših komadov. Na splošno uživajo v slovenski umetniški besedi, ki dobi še posebno težo, ker zveni v Mestnem gledališču. Vprašani so potrdili, da jim 8. december nudi nenadomestljivi estetski užitek, hkrati pa tudi neke vrste gledališko šolo vsem, ki radi stopijo na odrske deske.

### Štiri vprašanja ob gledališkem prazniku

- 1 V čem vidite pomen gledališkega praznika?
- 2 Pozdravljate izbor del?
- 3 Kaj si želite glede 8. decembra v prihodnje?
- 4 Kaj pomeni gledališki praznik za delovanje podeželskih odrskih skupin?



Župnik Polde Zunder (režiser):

1 Vsak je poklican, da se v gledališču vedno znova uči. Nikoli ne bom pozabil besed rajnega Bojana Štiha: „Verujem v poezijo, ki je luč sveta.“

2 Odgovorni pri KKZ so se vedno potrudili, da so izbrali tisto delo, za katerega so mislili, da bo primerno naši publiki.

3 Gledališki praznik naj ostane! Obenem pa si želim, da bi profesionalna gledališča prišla z manjšimi predstavami tudi na podeželje.

4 Gledaliških predstav v Mestnem gledališču se udeležuje mnogo ljudi, ki se odrsko udeležujejo v prosvetnih društvih. Zanje je to gotovo velika spodbuda.



Franc Trap (član gledališke skupine KPD „Šmihel“):

1 Da je vsako leto na isti dan gledališki praznik, se mi zdi zelo praktično. Tako že celo leto vem, da si moram 8. decembra rezervirati čas za obisk Mestnega gledališča.

2 Še kar.

3 Moja tiha želja je, da bi lahko enkrat sam oz. skupno s šmihelsko odrsko skupino nastopil v celovškem Mestnem gledališču.

4 Če vidimo igralci in režiserji profesionalce pri delu, nas to gotovo motivira za višje cilje. Od tega pa ima nenazadnje korist tudi publika, ker se tudi igralci sami bolj trudijo in se svojih vlog bolje naučimo.



Franc Kuežnik (član nekdanjega „Odra 73“):

1 Precej, ker si vsaj enkrat na leto udeležijo slovenske predstave. Vrhu tega pa vem, da si moram 8. decembra posebej praznovati v Mestnem gledališču. Mislim, da jih je to zelo spodbudilo.

2 Izbor del se mi v redu. Komadi morajo biti kvalitetni! Včasih pa ali onega sicer ni mogoče docela razumeti, vendar je potrebno, da se razvijamo naprej.

3 Take predstave v Mestnem gledališču najmanjkrat v letu. Prepričan sem, da bi se ljudje v celovškem gledališču udeleževali tudi večkrat.

4 Predvsem budo k bolj profesionalni odrski dejavnosti.



Peter Sticker (režiser):

1 Predvsem v tem, da se naši ljudje lahko vsaj enkrat na leto udeležijo slovenske predstave, ki je v celovškem Mestnem gledališču. Mislim, da jih je to zelo spodbudilo.

2 Dela naj so zahtevna. Imamo dovolj ljudi, za katere so tudi zahtevni komadi primerni.

3 Gledališkega praznika se udeleži veliko takih ljudi, ki na podeželju delujejo na odrskem področju. Zato draža gledališki praznik tudi utrip našega gledališkega ustvarjanja.

4 Predvsem budo k bolj profesionalni odrski dejavnosti.



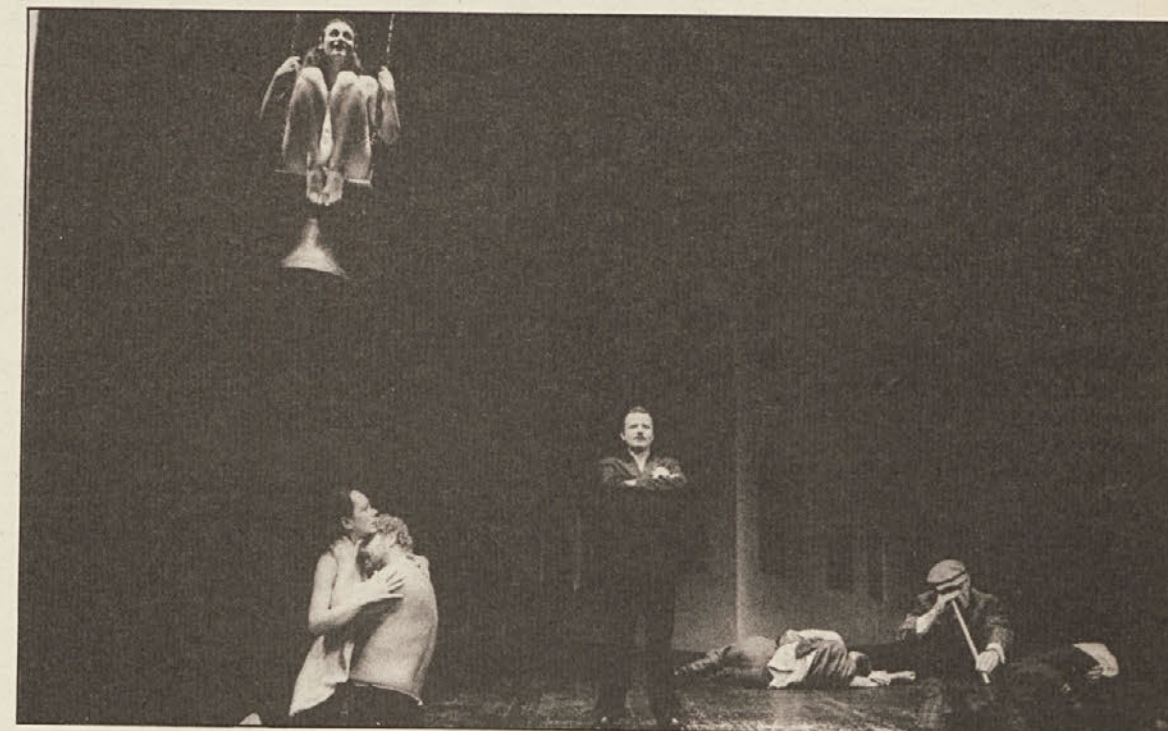
Ema Miškulnik (redna gledalka odrskih predstav):

1 8. decembra grem redno v Mestno gledališče. Predstave so slovenske in dobre; vrhu tega srečam mnogo Slovencev.

2 Z izborom del sem zelo zadovoljna.

3 Predvsem si želim več družbenokritičnih predstav ter več nastopov domačih skupin.

4 Kot gledalka si lahko predstavljam, da pomeni 8. december za domače skupine dovolj močno motivacijo, da bi tudi same nastopile v Mestnem gledališču — podobno, kot je bilo to pred leti s predstavo „Kurent“.



## Jubilejna slovenska predstava v celovškem Mestnem gledališču SNG Drama gostuje z Gostiševim Samorogom

Letos mineva 30 let, odkar je bilo z odrskih desk celovškega Mestnega gledališča prvič slišati slovensko besedo. Z namenom, jubilej ne le dostojno, ampak tudi slavnostno obeležiti, je KKZ to pot povabila v goste SNG Dramo iz Ljubljane, ki bo koroški publiki predstavila lirično dramo Gregorja Strniše „Samorog“. Premierno so Samoroga uprizorili ljubljanski gledališniki letos oktobra. Torej gre za povsem aktualno predstavo, ki v Ljubljani žanje iz ponovitve v ponovitve uspehe in navdušenje med gledalci, še posebej med mladimi. Tako so se pohvalili predstavniki Drame na tiskovni konferenci v Celovcu. Spodbudne izjave, ni kaj posebej za delo Gregorja Strniše, avtorja, ki zahteva od gledalca aktivno miselno sodelovanje.

### Mladina uživa v predstavi

Gregor Strniša (1930—1987) je pesnik in dramatik, predstavnik generacije, ki se je uveljavila v šestdesetih letih. Njegovi sodobniki so Venko Taufer, Dane Zajc in pokojni Dominik Smole. Skupni imenovalec literarnih besedil vseh omenjenih piscev so poudarjena liričnost, črpanje iz mitologije in velika pozornost lepoti jezika.

### Gregor Strniša — izjemen mojster slovenske besede

Samorog je prva Strniševa poetična igra; na oder prinaša posebne svetove, ki so pesniški po govornici, simbolični in prisposodbah ter dramatični v zunanjem dogajanju in notranjih konfliktih. Kot že sam naslov drame sporoča, se je Strniša spopadel s starodavnim indoevropskim mitom o Samorogu — simbolni moči, ustvarjalnosti in čistosti.

Samorog — simbol moči, ustvarjalnosti in čistosti  
V Repertoarnem katalogu sezone 1992/93 SNG

o vsebini igre beremo: Dogajanje je postavljeno v srednjeveško mesto, ki je utemeljeno na žrtvovanem samorogu in ki je zakleto, da bo zmeraj obstajalo. Zato mu tudi sovražna vojska, ki ga oblega, ne more do živga. Toda tudi znotraj mestnih zidov se dogajajo usodne stvari. Oblast potrebuje za vzdrževanje svoje „mašinerije“ zmeraj nove žrtve. V mestu živita ustanoviteljica potomki Margarita in njena blazna sestra dvojčica Uršula. Igra se začne, ko se v mesto vrne umetnik Dizma, ki je nekoč ljubil Margarito ...

### Za nadaljnje življenje je potrebno ubijanje

Tema je torej več kot aktualna, saj se nedaleč od nas prav zdaj odvijajo grozote vojne, izdaje, ... Tako se ni čuditi, da so se v ljubljanski Drami SNG odločili uprizoriti to delo. Režiserka, scenaristka in kostumografinja Meta Hočevar je sicer povedala, da je v njej tlela želja po postavitvi te izrazite „slovenske drame“ že nekaj let; zdaj pa je napočil čas, ko je bila sama na to delo pripravljena in ko je v ansamblu Drame našla primerne igralce, ki so se Strniševi literarni predlogi popolnoma predali in jo zaživeli v tolikšni meri, da jo skozi prelep literarni jezik in igro izžarevajo v vsej njeni polnosti.

### Vsi sodelujoči so se Strniši prepustili

Režiserka je poiskala igralce, ki so tekstu naklonjeni. Strniševoga Samoroga ni mogoče igrati po poklicni dolžnosti, temveč le iz globokega prepričanja. Tako se ni čuditi, da je ravno med igralci, ki poustvarjajo to dramo, tudi Boris Cavazza, letošnji dobitnik najvišjega slovenskega priznanja igralcem, Borštnikovega prstana.

Mag. Mojca Uršič





**Marija Stanonik**, prof. slovenščine in mag. etnologije, od l. 1974 zaposlena na Inštitutu za slovensko narodopisje pri Znanstveno raziskovalnem centru Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani, avtorica vrste razprav s področja slovstvene folklorne, etnologije in literature, in dveh knjig.

Dr. Pavle Zablatnik obhaja danes svojo 80-letnico

# Že zdavnaj zaslužil Murkovo priznanje

Ob častitljivem življenjskem jubileju dr. Pavleta Zablatnika, duhovnika, šolnika, narodopisca, kulturnega delavca, si najprej na kratko osvežimo spomin na njegovo življenjsko pot.

Piše Marija Stanonik

Rodil se je 4. decembra 1912 v Biljovsu pri Bilčovsu. Svoje šolanje je pričel v Bilčovsu, ga nadaljeval v Celovcu s klasično gimnazijo in dokončal z bogoslovjem l. 1939. Novo mašo je pel l. 1938.

Kako se je začela njegova služba v Gospodovem vinogradu med njegovimi trpinčenimi rojaki na Koroškem, je izpričano tudi v knjigi Po sledovih . . . / pričevanja koroških Slovencev 1920—1945 /: njegova prva službena dolžnost je bila nadomeščati odsotnega župnika v Št. Lenartu pri sedmih studencih, ki so ga bili odpeljali nacisti. V Šmarjeti pri Velikovcu je l. 1941 dobil povelje, naj odstrani v cerkvi slovenske napise. S humorno suverenostjo jih je branil in se vdal šele l. 1943, vendar ne zares, saj jih je le prekril z zlatim (!) papirjem. „8. maja 1945 je bil ta papir v nekaj minutah odstranjen“.

Naslednje leto je odšel v Gradec na študij filozofije, klasične filologije in slavistike ter diplomiral l. 1951 in promoviral z disertacijo „Die geistige Volkskultur der Kärntner Slovenen“. Na tej podlagi so se mu odprla popolnoma nova torišča njegovega dela, v prvi vrsti na področju slovenskega šolstva, narodopisja in različnih zadolžitvev in ljudski prosveti in kulturi sploh.

Od l. 1951 je na gimnaziji različnega imena za Slovence poučeval latinščino, grščino, slovenščino, ruščino, stenografijo in kot ravnatelj od l. 1971 dalje imenovane Zvezne gimnazije za Slovence po osemnajstletnem gostovanju pod tujo streho slovenske dijake maja 1975 tik pred maturo zadnjega letnika popeljal v novo sodobno šolsko poslopje. Po ustanovitvi Univerze za izobraževalne vede v Celovcu je na njenem slavističnem inštitutu predaval narodopisje,

koroško slovensko književnost in didaktiko slovenskega jezika.

Talente, ki so mu bili položeni v zibel, je dr. Pavle Zablatnik bogato obračal tudi v kulturni dejavnosti, „v zavesti, da morajo kulturne organizacije slovenskemu življu na Koroškem biti neka vrsta ljudska visoka šola“, kakor pravi sam. Bil je urednik mohorjanskega kulturnega glasila Vera in dom, dolga leta podpredsednik celovške Mohorjeve družbe, enajst let predsednik Krščanske kulturne zveze in celih sedemindvajset let predsednik Slovenskega kulturnega društva v Celovcu. Tako se današnji slavljeneč pridružuje vrsti zaslužnih Slovencev, ki so svoje duhovniško poslanstvo rodovitno združevali s širokosrčnim kulturnim delovanjem.

Vendar to še ni vse. Krona Zablatnikovega dela so Zablatnikove številne znanstvene in poljudne obravnave, posvečene predvsem slovenski etnologiji, folkloristiki in slovenskemu slovstvu na Koroškem. Bogato bero terenskih potovanj je vsaj od l. 1955 posredoval svojim rojakom v slovenskih oddajah celovškega radia, svoje izsledke in dognanja pa objavlja v revijah in zbornikih Bagdala, Etnološki

„Če bi hotel vedeti, kaj je dolgčas, bi moral gledati v leksikon, ker je ta izraz zame tujka.“

dv. sv.  
dr. Pavle Zablatnik

pregled — Revue d'ethnologie, Koroška in koroški Slovenci, Kronika, Slavistična revija in Družina in dom, v Koledarju Mohorjeve družbe v Celovcu, Letnem poročilu Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu, Zborniku krške škofije — Jahrbuch der Diözese Gurk, Die Brücke, Die Österreichische Nation, Wiener Slavistischer Almanach in drugod. Precejšen del svojih raziskav je strnil v dveh prikupnih knjigah, ki sta izšli v okviru celovške Mohorjeve družbe. Prva iz l. 1982 zajema šege in navade življenjskega cikla, kar pove že njen naslov **Od zibelke do groba**. Druga obravnava podobno snov, torej šege in navade letnega cikla, kar evocira naslov **Čar letnih časov**. Izšla je l. 1984.

Strnjen članek izpod peresa akademika dr. Nika Kureta je prinesel o Pavletu Zablatniku 14. zvezek Slovenskega biografskega leksikona. Vendar slovenske stroke, tako etnologijo in folkloristiko kot literarno vedo čaka prijetna dolžnost, da vsaka s svojega vidika ovrednotijo Zablatnikov prispevek vanje.

Tu ni mogoče prezreti vsaj avtorjevega doslednega zavračanja strokovno nevdržne teze „o germanski kontinuitetni teoriji“ koroškega nemškega narodopisca Georga Graberja. Pojave slovenske ljudske kulture na Koroškem dr. Zablatnik obravnava „v luči sodobnega primerjalnega narodopisja, ki zavrača pretirane teze avtohtonosti tako imenovanega narodnega blaga ter ugotavlja, da v preprosti ljudski kulturi nikakor ni vse zraslo na domačih tleh, marveč da se je mnogo šeg in navad priselilo od drugod, v prvi vrsti od sosednih narodov pa tudi iz oddaljenih krajev, deloma celo z drugih kontinentov. Pač pa je vsak tudi izposojenim izročilom vtisnil



V imenu NSKS in KKZ sta slavljencu dr. Pavletu Zablatniku čestitala dr. Pavel Apovnik in dr. Janko Zerzer.

posvečenih tal prenesli na svoje domove, kjer so se okoliščinam ustrezno prenašali iz roda v rod, ne da bi njihovi uporabniki dolgo vedeli za njihov prvotni izvir in pomen.

Pavle Zablatnik je dobil in doživel že kar nekaj priznanj kot duhovnik, profesor, kulturni in narodni delavec in vsekakor bi ga zaslužil tudi iz etnološke srenje. Že zdavnaj bi bil tudi on vreden Murkovega priznanja, ki ga podeljuje Slovensko etnološko društvo. A kaj njemu priznanje, če si je za svoj življenjski moto izbral besede goriškega slavčka Simona Gregorčiča: Dolžani ni samo, kar veleva

mu stan, / kar more, to mož je storiť dolžan!

Zablatnikovo vitalnost ob visokem življenjskem jubileju dokazuje njegovo sodelovanje na festivalu Otrok in umetnost v Mariboru še novembra letos. Tudi iz etnoloških in folklorističnih vrst mu želimo še tudi v prihodnje, da bi se veselil ne le prvih brazd, ampak tudi sadov na novo ustanovljenega Inštituta za slovensko narodopisje Urbana Jarnika pri slovenski Krščanski kulturni zvezi v Celovcu, saj ga je mogoče v nekem smislu imeti za naslednika žlahtnih Zablatnikovih etnoloških in folklorističnih prizadevanj.

vlogo otroci, ki so svojemu stricju deklamirali in prepevali pesmice.

Dr. Zablatnik je v odgovoru spomnil vse, da se moramo zahvaliti Bogu za podarjena leta. Zahvalil se je, da more še delati — pomaga še v dušnem pastirstvu in pripravlja novo knjigo — in na svoj neprisiljeni in dobrohotni način dodal nekaj tehtnih zamisli: „Kar sem storil za narod, je bila srčna potreba.“ „Skrbi me, da starši ne bi govorili slovensko samo med seboj, ampak tudi še z otroki.“

„Mi starejši se umikamo, da bi se mladi raje vključili v delo za narod.“

„Če bi hotel vedeti, kaj je dolgčas, bi moral gledati v leksikon, ker je ta izraz zame tujka.“

## Predstavitev Zablatnikovega dela v nemščini

V okviru „Tedna knjige“ je Mohorjeva založba v petek, 27. novembra, priredila zadnji večer v Gospodarski zbornici v Celovcu, kamor je prišlo več ljudi kot pri podobnih večerih tega tedna. Skupaj s KKZ (Narodopisni inštitut) je namreč predstavila nemško izdajo narodopisnega dela dr. Pavleta Zablatnika Das Volksbrauchstum der Kärntner Slovenen. Na čelu številnih obiskovalcev je celovski župan dr. Guggenberger uglednemu meščanu čestital za izid knjige in za 80. rojstni dan. Knjiga je tudi za nemško govoreče Korošce bogat vir informacij in odkriva vrsto stičnih točk skupne koroške kulture, predvsem v ljudskem izročilu. Obenem jasno dokazuje tudi avtohtonost slovenske ljudske kulture na domačem ozemlju, kar je osnova za plodno duhovno izmenjavo med obema sosednjima narodoma v smislu „dajem in sprejemam“.

Literarni večer je polepšal nagrajeni harmonikar iz Borovljelj Andrej Kelih z narodnimi „vižami“.

## Počastitev NSKS in KKZ

NSKS in KKZ sta vabila 30. 11. v Tinje, da bi dr. Pavletu Zablatniku na spodoben način čestitala za 80. rojstni dan. Vsem uglednim kulturnikom sta poslala lična vabila, Dom v Tinjah se je vrgel v praznično obleko. Koroška smetana se je gnetla v premajhni jedilnici, ker vsak, ki je le utegnil, je hotel slaviti „svojega gospoda Zablatnika“. Mogoče je bila posebnost tega večera poleg domačega prijetnega vzdušja ravno to, da so bili zastopani brez pomislekov vsi tabori slovenske kulture (žal jih je mnogo preveč) in vse generacije slovenske narodne skupnosti.

Zablatnikovi rojaki, moški zbor SPD „Bilka“ iz Bilčovsa, so mu podarili nekaj najlepših pesmi za slavnostni okvir. Glavni govornik

dr. Janko Zerzer je napel lok zahvale za kulturno delovanje dvornega svetnika od narodnega boja proti nacistični tezi koroškega nemškega narodopisja preko raziskovalne pobude dolgoletnega predsednika Krščanske kulturne zveze in do vedno sveže znanstvene podpore Slovenskemu narodopisnemu inštitutu v Celovcu. Nato so se zvrstile čestitke z darili Narodnega sveta (dr. Apovnik), Slovenske gimnazije (dr. Vospernik), Slovenske prosvetne zveze (dr. Brumnik), Zveze slovenskih organizacij (dr. Šturm) in kulturnega življenja Slovenije (prof. dr. Fister). Piko na i je predstavljal uradni predstavnik Republike Slovenije, generalni konzul dr. Jeraj, najbolj prisrčno pa so odigrali svojo



## Mladinska skupina SPD „Radiše“ se vztrajno trudi

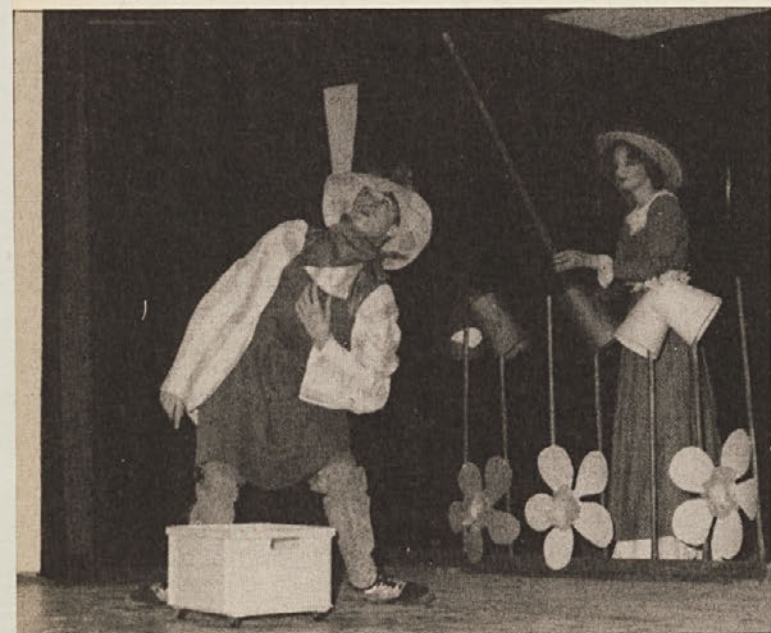
Minulo nedeljo so mladi Radišani premierno uprizorili igrice Žarka Petana „Cirkus na Divjem zahodu“. Pri izbiri so imeli srečno roko, saj glede na zmožnosti mladih igralcev delo ni bilo prezahtevno, hkrati pa je nudilo dovolj veselja do teatra. Vsebinska ni zapletena in tudi besedilo je enostavno, tako da je bilo mogoče posvetiti več pozornosti gibu, ki je bil ponekod še podkrepjen s petimi vložki. Z zadnjimi sta se odrezala predvsem Vimpi in Vampi — Marco in Aleksander Tolmaier. Igralsko najbolj dodelano pa se je predstavil imenitni cirkuški ravnatelj Toni — Niko Wieser. Igro zaključuje nekaj domiselnih cirkuških slik, ki so precej uspele po zaslugi vseh nastopajočih.

Režiserka Alenka Bole-Vrabec se že tretjo sezono ukvarja z mladimi Radišani. Za mlade gledališnike je zelo pomembno, da jih del teatarske učne dobe vodi ena pokroviteljska roka, tako da lahko od igre do igre, iz sezone v sezono, njihova igra raste, se izpopolnjuje in dopolnjuje. Mislim, da je sodelovanje mladih ljubiteljev odrske umetnosti na Radišah z Vrabčevo zaenkrat še dovolj plodovito, medtem ko bo pozneje, v naslednji fazi njihovega teatarskega razvoja verjetno dobrodošla zamenjava režiserske taktirke, saj ta navadno prinese, kljub boleči spremembi, zaznaven napredek, včasih pa tudi nepričakovan „razcvet“ katerega od posameznikov.

Torej, mladi Radišani, le vztrajno naprej!

mag. Mojca Uršič

Ubogi Vimpi (Aleksander Tolmaier) in njegova zapravljiva žena Dorotea (Andreja Ogris). Foto: MUR



## ČESTITAMO

Abrahama je srečala **Marija Kropivnik** iz Slovenjega Plajberka. Ob tem življenjskem jubileju ji iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta!

60. rojstni dan in god pa je slavil **Andrej Oraže**, po domače Kežar iz Lepene pri Železni Kapli. Tudi njemu želimo vse najboljše.

Naslednje voščilo velja Korepovemu očetu **Franču Lesjaku** iz Goselne vasi, ki je v ponedeljek obhajal 78. rojstni dan. Želimo mu še mnogo zdravih, srečnih in zadovoljnih let!

V cerkvenem zboru v Št. Jakobu obhajajo osebne praznike **Boris, Kati, Mihi in Leni**. Ostali člani cerkvenega zbora iskreno čestitajo!

40. pomlad življenja je v nedeljo praznovala **Jelica Fugger** iz Št. Petra pri Št. Jakobu. Vse najboljše!

V Mačah je obhajal 84. rojstni dan **Matevž Križnar**. SPD Kočna, Volilna skupnost Bistrica v Rožu in uredništvo NT iskreno čestitajo!

Okrogli jubilej je pretekli teden praznovala **Katarina Mandl** iz Libuč. Obilo sreče in osebnega zadovoljstva želijo EL Pliberk, MoPZ Kralj Matjaž!

**Janji in Francu Trap** iz Drveše vasi se je rodila hčerka, katero bosta krstila na ime **Sara**. Staršema iskreno čestitamo.

Rojstni dan je praznoval tudi **Franč Vavt** v Peračiji. Slavlencu iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta!

78. rojstni dan obhaja **Katarina Schläfl** iz Železne Kaple. Naš tednik in EL Železna Kapla ji iskreno čestitata!

70. rojstni dan obhaja **Brigitta Fleis** iz Škofič. Ob tem visokem življenjskem prazniku ji iskreno čestitamo!

V torek je praznoval 42. rojstni dan **mag. Ivan Olip**, župnik v Šmarjeti v Rožu. Ob tem življenj-

skem prazniku mu iskreno čestitamo ter želimo trdnega zdravja!

V Št. Vidu v Podjuni je obhajala rojstni dan **Terezija Lipusch**. Čestitamo.

**Andreji in Marku Čik** iz Libuč se je rodila hčerka **Romana Lucija**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, Romani Luciji pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti! Čestitkam se pridružujejo družine Čik, Mochar in Lipuš.

V Selah pri Miklavčevem je obhajala rojstni dan in god **Katarina Weinzierl**. Iskreno čestitamo!

Pri Tavčmanu v Lobniku je praznovala 70-letnico življenja **Cili Knez**. Naš tednik in EL Železna Kapla iskreno čestitata.

Osebne praznike obhajajo: **Franč Voglič** iz Globasnice, **Štefka Visočnik** iz Nonče vasi, **prof. Štefan Močilnik** iz Vetrinja in **Štefka Kert** z Letine. Osebne praznike bodo kmalu slavili tudi **Franč Klemenjak** z Rude, Led, **Janko Messner** iz Celovca, **Manč Močnik** iz Šmihela in **Štefka Ambruš** iz Štebna. Slovensko društvo upokojencev Pliberk in NT želita slavlencem vse najboljše!

Rojstni dan je praznovala tudi **Marica Tischler** iz Celovca. Čestitamo ter želimo mnogo sreče, trdnega zdravja in božjega blagoslova!

V soboto je obhajala rojstni dan **Terezija Pesjak** iz Malčap. Iskreno čestitamo!

Društvo upokojencev Podjuna čestita naslednjim članom za osebne praznike: **Mariji in Štefanu Partej** iz Goselne vasi, **Beti Habernik** iz Gorič in **Andreju Škofu** iz Gluhega lesa.

V Šmiklavžu pri Hodišah je pra-

## ČESTITKA TEDNA

Včeraj je dopolnil 90 let **Franč Schatz**, po domače Šuster iz Štebna pri Globasnici. Zvestemu bralcu Našega tednika ob tem visokem življenjskem jubileju iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče, trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva, pa tudi mnogo sreče pri edinem konjičku, katerega še zmore, pri čebelarjenju.



znovala rojstni dan in god **Katja Holder**. Iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Kortah je pred kratkim godovala **Kati Smrtnik**. Vse najboljše! Čestitkam se pridružuje tudi EL Železna Kapla.

**Andreji Pečnik** in **Franču Kumru** z Blata pri Pliberku se je rodila hčerka **Marija**. Srečnima mladima staršema iskreno čestitamo!

**Ferdi Hafner** iz Sinj je praznoval 60-letnico življenja. Dolgoletnemu prosvétarju in cerkvenemu pevcu čestitajo njegovi pevski kolegi in kolegice, prav tako SPD Kočna!

8. decembra obhaja 80. rojstni dan gospod **Michael Mothe** iz Plešerke pri Hodišah. Slavlencu želimo vse najboljše!

Prejšnji teden je obhajala v Konovecih rojstni dan kandidatka SJK **Kati Kert**. Po tej poti ji iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

V Breški vasi je obhajala rojstni dan **Krista Demšar**. Iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga vesela in zadovoljna leta!

V sredo je obhajal rojstni dan občinski odbornik EL Sele **Kristl Dovjak**. Zavzetemu občinskemu politiku kličemo še na mnoga zdrava, uspešna in vesela leta!

Jutri bo praznoval v Bistrici v R. 55. rojstni dan **Marko Hafner**. Ob tem osebnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo še mnoga srečna, zdrava in zadovoljna leta!

V Podnu slavi rojstni dan **mag. Peter Waldhauser**. Zavzetemu občinskemu politiku veljajo naše iskrene čestitke. Kličemo še na mnoga vesela, zadovoljna leta!

**Dr. Milan Sienčnik**, živinozdravnik iz Dobrle vasi, slavi prihodnji teden 55. rojstni dan. Zavzetemu živinozdravniku veljajo naše iskrene čestitke!

Gostišče

## JUENNA ČEPIČE

V decembru  
vas vabi  
druž. GREGORIČ

na

DNEVE  
LOVSKIH  
SPECIALITET



## Podrédi si javnost z znanjem govora

- za vse, ki hočejo izkoristiti moč besede
- za vse, ki želijo biti v dokazovanju boljši
- za vodje skupin in tiste, ki nameravajo to postati
- za v javnosti dejavne (politika, kultura, šport, gospodarstvo)
- za tekočo besedo v govoru
- za pravilno in učinkovito sestavo govora in in in.

Za vse, ki nočejo kimati drugim, ampak hočejo, da drugi kimajo njim. Obvladuješ besedo — obvladuješ svet.

Pri vsem tem Ti pomaga **retorični tečaj**, kamor vabi Klub slovenskih študentk in študentov v Celovcu (KSŠŠC). Tečaja ne bo vodil kak suhoparni univerzitetni profesor s suho teorijo, temveč znani odrski in filmski igralec ter praktik **Marjan Srienc**. Stroške tečaja samega prevzame v celoti Klub, tečajniki si morajo plačati le prenočišče (če bi prespali na kraju tečaja) in prehrano.

To je ponudba!  
V popolno sproščenem vzdušju in v prijetnem krogu do znanja govora! Primi telefonsko slušalko, zavrti **04235/3545** in se pri predsednici Kluba **Veroniki Pietzka** pozanimaj o podrobnostih (prijava)!

Kdo je nagovorjen?  
Seveda Ti, ki pravkar prebiraš te vrstice. Tečaj Ti pomaga, da v najkrajšem času postaneš mož oz. ženska besede.

**Čas: od 19. do 21. dec.**  
**Kraj: gostilna Gabriel v Lešah pri Št. Jakobu**

### Krajevni in regionalni razvojni koncept za občino Dobrla vas

V ponedeljek, 30. novembra 1992, je Občina Dobrla vas vabila na prvi sestanek skupno z občani, kjer so razložili načrte za novo oblikovanje občine Dobrla vas. Namen skupnega sodelovanja z občani, Občino, strokovnim oddelkom Deželne vlade in pooblaščenim arhitektom je, da že od vsega začetka upoštevajo razne in mnogovrstne ideje občanov. Pri prvem sestanku so bili zastopani predvsem občinski nastavljenici in občinski odborniki (razen odbornikov Enotne liste) ter nekaj podjetnikov.

Ker pa je namen skupnega sodelovanja v tem, da se mu pridružijo tudi privatniki, bomo ustanovili štiri delovne krožke:

- delovni krožek Sinča vas: (Sinča vas, Jezernica, Voglje, Šmarkež)
- delovni krožek Dobrla vas: (Dobrla vas, Lovanke, Podhom, Bukovje)
- delovni krožek Goselna vas: (Goselna vas, Mokrije, Pudab, Dvor, Dobrova, Belovče, Homče, Podgora, Podgrad)
- delovni krožek Metlova: (Metlova, Priblja vas, Kazaze, Humče)

Cilj tega koncepta je: oblikovati kot življenjski prostor še bolj privlačno. Kogar zanima oblikovanje njegove vasi in želi pri tem sodelovati, naj se prijavi na občinskem uradu Dobrla vas najkasneje do 10. decembra 1992.

## GOST V NAŠEM TEDNIKU

**Emanuel Polanšek**

# MoPZ „Valentin Polanšek“ izdal svojo prvo kaseto

Te dni je izšla prva kaset obirskega MoPZ „Valentin Polanšek“ z naslovom „V kraje tuje naj se čuje“ in vsebuje slovenske narodne ter umetne pesmi, pa tudi znane ruske narodne.

*Z dirigentom Emanuelom Polanškom se je pogovarjal Janko Kulmesch*



**Naš tednik: Bi najprej na kratko predstavil našim bralkam-bralcem vaš zbor.**

**Emanuel Polanšek:** Trenutno šteje zbor 16 pevcev, „uradno“ pa je začel delovati leta 1986. Vendar smo že prej, ko je zbiral fante še moj rajni oče, občasno nastopili na domačih prireditvah. Nastopov smo imeli doslej nad 70.

**Katerih nastopov se najraje spominjaš?**

Absolutno najboljši nastop smo doslej imeli lani v Slovenski filharmoniji v Ljubljani; gostovali smo na srečanju najboljših ljubljanskih zborov. Odmev na naš nastop je bil brez pretiravanja enkraten. Odgovorni uredniki Televizije Slovenija so nam pose-

bej čestitali in se spontano odločili za daljšo oddajo o našem zboru.

**In kakšen je odmev na Koroškem?**

Razveseljivo dober — tako npr. na osrednjih koncertih KKZ in SPZ, prav tako pa tudi v domači občini. Mdr. smo že večkrat navdušili nizozemske in nemške turiste.

**Kaj te je spodbudilo, da si**

**V najkasneje dveh letih želimo posneti še eno kaseto, ki naj bi vsebovala predvsem sodobne mednarodne pesmi ter pesmi mojega očeta.**

Emanuel Polanšek

**prevzel vodstvo zbora, saj pravzaprav nimaš profesionalne glasbene izobrazbe?**

Drži! Najbolj pa mi je pomagalo, da sem osem let pel v zboru Slovenske gimnazije in nato še šest let pri „Graških študentih“, ki jih je vodil mag. Aleš Schuster. Vrh tega prihajam iz pevsko obremenjene družine: oče je bil dirigent in skladatelj, medtem ko mama Justina in sestra Marta ter Vida pojeta pri Obirskem ženskem oktetu.

**Boš ostal zvest svojim obirskim fantom?**

Argument „Če bo dopuščal čas“ zavzema pri meni zadnje mesto. Če bodo sodelovali zavzeto in disciplinirano, se bom gotovo še naprej trudil, da uresničim z njimi naše skupne cilje.

**Katere cilje imate za prihodnost?**

V najkasneje dveh letih želimo posneti še eno kaseto, ki naj bi vsebovala predvsem sodobne mednarodne pesmi ter pesmi mojega očeta. Nadalje želimo organizirati večjo turnejo v tujino, če bi le šlo, tudi v Ameriko. Predvsem pa želimo napredovati kakovostno in se šolati tudi s pomočjo izkušenega strokovnjaka.

**Obirčani in Obirčanke ste znani kot pevci z angel-skimi glasovi. So vzrok temu vaše naravne krasote?**

Mislím, da pevci v drugih krajih niso nič slabši kot so pri nas na Obirskem. Drži pa, da polagajo pri nas pozornost na petje in pevsko šolanje že v otroških letih. To se tudi pozneje pozna — tako glede pevskega občutka, posluha, izvežbanosti glasu in splošnega odnosa do pesmi.

**Hvala za pogovor!**

**P.S.: Kaseto lahko kupite v obeh slovenskih knjigarnah v Celovcu, v naših Zadrugah in Posojilnicah, izšla pa bo tudi v knjižnem daru SPZ.**



**Ljudje se starajo,  
vendar ne zorijo****(Daudet) NT 9. 10. 1992**

Čenjeni gospod Lorenz Kumer!  
V svojem cenjenem sporočilu v NT 9. 10. 1992 niste zadostili moji radovednosti, koliko je bilo tistih partizanskih sil, ki so dosegle zmago nad ogromnimi nacističnimi SS silami na Robežu in s tem odločile usodo Avstrije in Koroške. Stvar je pomembna, saj so tam partizani izvoljevali svojo slavno zmago še pred tisto neznanatno prasko nekje tam, pri Stalingradu.

Raje ste se s tujimi argumenti lotili moje sivolase nedozorelosti. To je lažje, bolj poceni in po Vašem cenjenem mnenju gotovo bolj zrelo in bolj junaško-pravilčno.

Moj oče bi v takem primeru posegel kar po svoji domači, podjuniški modrosti: „Kaj boš starega bika orat“ učil! Vprašanje bi seveda nastalo, za koga od obeh naj bi to veljalo. Morda celo za naju oba. Za koroške slovenske široke ljudske množice pa najbrž ne, saj si te spričo svetovnega zorenja — oprostite, da rabim ta izraz — prej

žele gole resnice kot pa partizanskih junaških pravljic, ki jim štrle že iz ušes.

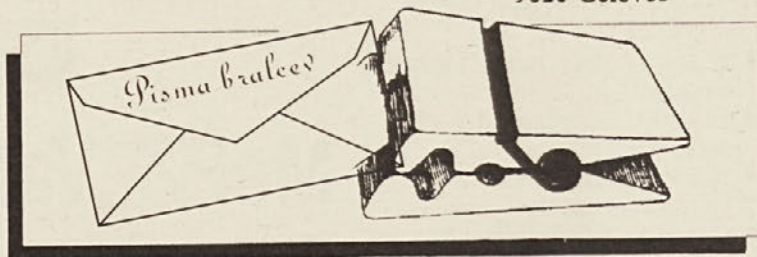
Zaradi Vaše nejasnosti glede odločilne bitke na Robežu bi skoraj dejal, da sva se zedinila na tem, da so poleg Stalingrada pravzaprav bila tista nedolžna otepanja tam pri El Alameinu, Anziu, na francoski kanalski obali in na oceanih, ki so prinesla Avstriji in Koroški svobodo, ne pa slavna in krvava bitka na Robežu.

Lahko sem si torej mislil, kako se je namestnik zveznega socialnega ministra, ki verjetno še ni dosegel Vaše stopnje dozorelosti, moral smejati v pest, ko je na Robežu ravno nasprotno razkladal. To celo pred milimi gosti, večinoma z juga, samimi prekajljenimi borci za „svobodo Avstrije“ odnosno „za obstoj slovenskega naroda“, kot sedaj Vi pravite.

Sedaj je že popolnoma jasno, da bi Avstriji in Koroški zasijala svoboda tudi, če slovenskih koroških partizanov sploh ne bi bilo. Komaj smo to s težavo prebavili, pa že prihajate z novo raco. Partizani, — to se pravi, da jih je moralo biti več

**... pisma bralcev ...**

P.n.  
Naš tednik  
10. Oktoberstr. 25/III  
9020 Celovec



kot en sam — naj bi se borili ne za svobodo, ampak za OBSTOJ slovenskega naroda.

Ta je pa bos! Oprostite mi, da se spričo Vaše eminentne zrelosti sploh upam kaj takega izreči! Po vseh „starih kosteh“, ki so jih partizani samo puščali po slovenski zemlji, večkrat pa tudi nacisti zaradi partizanov, saj so prav iskali takšne prilike; po vsej partizanski epopeji „matild“ (to so bile pištole za likvidacije Slovencev, ne nacistov in brez nepotrebne navlake kakšnega Volksgerichta nacistične zvrsti); po vsem tem se pa že ne morem strinjati z Vami. Saj so nas

še naganjali k uporabi na način varšavskega ghetaja, pa jim na srečo to ni uspelo. Zato boste morali kar priti na dan z imeni partizanskih rešiteljev slovenskega naroda, da bomo najprej videli, če se niste zmotili v njihovi identiteti.

Pri tem se mi zazdite v vlogi očaka Abrahama. Kot smo nedavno izpred oltarja slišali, je on pri Bogu pribarantal rešitev Sodome, če bi se v njej našlo vsaj deset pravičnikov. Pa jih ni bilo. Vi ste skromnejši. Dajemo naj partizanom čast zaradi enega samega samcatega njihovega borca, za katerega samo Vi veste. Tistega, ki naj bi se na povelje svojega političnega komisarja ali pa z njegovim gledanjem v drugo smer, ne boril samo za svobodo, ampak tudi za obstoj slovenskega naroda.

Razume se, da so oči koroških širokih slovenskih ljudskih množic sedaj uprte v Vas, da nam ga predstavite, ker je čisto gotovo vreden spomenika. Sedaj bomo vsaj vedeli, zakaj smo Slovenci pred nacisti sploh mogli obstati in komu edine mu se morava Vi in jaz zahvaliti, da si dandanes med seboj lahko v slovenščini izmenjavava ljubeznivosti, pa še v Našem tedniku povrh vsega. Nič ne de, če je takih partizanov še kaj več. Njihov sozvezje bo imel še večjo veljavo.

V Vašem pismu mi tudi priločate, naj svojega mnenja ne izražam več na Koroškem. Ponižno bom ubogal, čim bom zvedel, da ste tudi Simonu Wiesentalu, prav tako kot meni, zabičali, naj v Evropi drži jezik za zobmi glede holokavsta.

Pa še eno. Vidim, da ste velik prijatelj tuje modrosti. Zato bi Vam s svoje strani rad priporočil knjigo: „Beg pred resnico: Moč prevare v dobi informacije“. Avtor je tudi Francoz: Jean-Francois Revel. Z njeno pomočjo boste na začuda lahek način prišli do vzrokov in kalupov partizanske prevare pa tudi do korenin svoje lastne, cenjene, izredne zrelosti.

Pa srečno!

**Franc Kristof, Cleveland, ZDA**

**Hochleistungsbahn  
Jauntal**

(Leserbrief zum Kommentar im Tednik Nr. 47, 27. 11. 1992, Seite 8.)  
Da ich mich in der deutschen Sprache präziser ausdrücken

**IZ SPOMINOV POKOJNEGA FOLTEJA HARTMANA III. DEL****Začelo se je v Libučah**

V Celovcu se je osnoval nov pevski zbor z imenom Jakob Gallus. K temu so odšli od našega zbora štirje pevci. Pa se je nabralo lepo število mladih, zopet smo jih vpevali. Pritegnili smo še nekaj pevcev iz Šmihela in Vogrč. Imeli smo zares lepo število mladih pevcev, ki so že z nami nastopali.

V Pliberku pa se je ustanovil tudi mladi mešani zbor „Podjuna“. Jasno, da mladino vleče k mladini — zopet jih je šlo lepo število tja. Nismo jim tega brani, veseli smo bili, da so se oprijeli tega zbora, saj mladina spada skupaj. Koliko jih je tam ostalo, pa ne vem.

Iz podanega je razvidno, da število pevcev ni bilo in ni moglo biti konstantno. Prišlo je tako daleč, da smo smenili zbor na trak namesto s petindvajsetimi pevci s samo dvanajstimi. Temu primerni so seveda tudi posnetki. To navedeno število pevcev je bilo ves čas njegovega obstoja jedno zbora. Ti so se držali kot hrastovo deblo, neomajno, trdno, zvesto, in njemu se je zahvaliti, da še obstaja. Nazadnje se je gibalo število pevcev med 22 do 25, trenutno pa nas je, če smo vsi, še 21. Razmerje glasov ni povoljno, pa je še kar bilo, kadar so bili polnoštevilni. Vendar pa bi bilo želeto več drugega tenorja napram štirinajstim dobrim basistom, tenorjev pa je

skupno le sedem.

Mislili smo, da bo teh težav že enkrat konec in bo sestav ostal, kot je, pa se že zopet pojavijo nove v obliki zaposlitve pevcev na drugih službenih mestih, da jim je sodelovanje tako pri pevskih vajah kakor pri nastopih oteženo ali pa sploh onemogočeno. Zbor je bil, če je hotel obstajati, primoran si izposoditi pevca pri sosednjem pevskem zboru. To se prakticira že vrsto let.

Člani zbora so v večini iz kmečkih vrst, v glavnem poročeni, z družinami in gospodarji na svojih posestvih. Zaradi prevelike obremenitve s kmečkimi deli v poletnem času smo s pevskimi vajami za to dobo — za 4 mesece — prekinili ter v mesecu septembru oz. oktobru, navadno po krompirjevi žetvi, zopet pričeli. To je bil v glavnem vzrok, da nam ni ostalo zadosti časa za pripravo celovečernih programov za samostojne pevske prireditve. Predolg je bil presledek čez leto in je snov, ki smo je poprej obdelovali, v tem času že zbledela. Ne bi trdil, da bi kljub temu ne spravili na oder celovečernega programa, vendar sem bil proti vsakemu polovičarstvu.

In ne samo v tem je iskati v glavnem krivdo. V veliki meri so bili pevci sami tega krivi in sicer tisti, ki niso redno prihajali k pevskim vajam in se je pjevanje

pesmi zavleklo v nedogled. Vmes je soupadla še kakšna osrednja prireditev centrale, pa je lastna prireditev zopet izpadla. Bili smo radi tega mnogokrat tarča raznih kritikastrov, tudi domačih, lastnih. V zadnjem času pa smo uspeli, da smo danes v Pliberku, Žvabeku in Vogrčah dali celovečerne koncerte.

Sedež pevskega zbora je Pliberk. V gostilni Breznik smo imeli skupno z izobraževalnim društvom, pozneje prosvetnim društvom in Posojilnico svoj lokal, kjer smo vadili. Po prezidavi in preureditvi celotne hiše za tujski promet je bil lokal odpovedan. Preselili smo se s pevskimi vajami v gostilniške prostore ter izrabili za to tisti večer, ko je bil dan mirovanja. To je trajalo nekaj let. Ker pa je bilo le nekoliko pretesno, smo zaprosili na občini za prostor, namenjen za razne zadeve. Dobili smo ga. Nekajkrat smo vadili tam. Nam je bilo nato svetovano, da zaprosimo za dovoljenje dostopa v šmihelski farni dom, ki ima veliko sobo za pevske vaje. G. dekan je dovolil, pa smo do lanskega leta to dovoljenje koristili. Zdaj pa je domača Posojilnica v svoji novi zgradbi dala kletni prostor zboru na razpolago in se vaje zopet vršijo na domačih tleh.

**KONEC**



kann, verwende ich sie für den folgenden Leserbrief:

Es ist wirklich traurig. Von unseren slowenischen Zeitungen erwarte ich mir u. a., daß sie die Diskussion der wichtigen Zukunftsfragen, die unseren Südkärntner Lebensraum betreffen, anführen.

Aber wie soll dies ein Journalist leisten, wenn er es nicht einmal versteht, die persönlichen Daten jener Personen, über die er berichtet korrekt zu recherchieren? Denn der Gailtaler Madritsch, von dem im NT, Nr. 47, 27. 11. 1992 auf Seite 8 die Rede ist, ist weder Diplomingenieur noch Bauernvertreter. Offenbar hat der Schreiber im NT den Madritsch mit dem Domej verwechselt. Dieser ist zwar ein Freund des Gailtales, sonst aber immer noch Jauntaler. Weiters kennt der Schreiber nicht den Unterschied zwischen Planung und Machbarkeitsstudie. Dann schreibt er, laut Madritsch wären in 30 Jahren die Bauern ohnehin am Ende. Deshalb sollten sie lieber gleich den Grund an die ÖBB verkaufen und sich auf rasche Pendelbeziehungen nach Klagenfurt und Graz freuen.

Diese Schreibe zeigt, daß ihr Schreiber offenbar auch nicht zuhören kann oder zuhören will. Er reist nämlich, wie bei billiger Polemik üblich, einen Satz aus dem Zusammenhang eines Diskussionsbeitrages, zitiert diesen ungenau und verkehrt damit seine Bedeutung in das Gegenteil. Ist das verantwortungsbewußte Journalismus? Entspricht dies objektiver Information? Fördert das die sachliche Diskussion? Wohl kaum.

Wie soll also jemand, der ein schlampiges Verhältnis zu den Fakten hat und Zusammenhänge nicht erfassen kann, in der Lage sein, zu beurteilen, welche Chancen und welche Gefahren ein leistungsfähiger Schienenverkehrsweg für die künftige Entwicklung einer strukturschwachen Grenzregion bieten könnte? Der Völkermarkter Bezirk liegt puncto Arbeitslosigkeit österreichweit vorne. Man schätzt, daß hier im Jahre 2000 auf 100 Berufstätige maximal 60 Arbeitsplätze kommen werden. Der Nettoproduktionswert der Industrie liegt mit weniger als 400.000 S je Beschäftigten bundesweit stark abgeschlagen. Die Zahl der Beschäftigten in der Land- und Forstwirtschaft hat im letzten Jahrzehnt deutlich abgenommen, der Strukturwandel zum Nebenerwerb schreitet fort und immer mehr Betriebe stehen ohne Hofnachfolger da.

Darauf müssen Antworten für die Zukunft gefunden werden. Ein Abwehrkampf mit den Mitteln des geistigen Provinzialismus ist schlechte Stimmenfängerei, die sich nur selbstlos stellt. Dies hilft uns slowenischen Bauern wenig.

Gerade in einer schwierigen Phase (EWR, EG, GATT, Osteuropa) besteht unter Landwirten wenig Bedarf an Schreibern, die sich der Stimmenfängerei verschrieben haben. Was die slowenischen Bäuerinnen und Bauern brauchen, sind Partner, welche die Probleme der Region in ihrer Gesamtheit und in ihrer Wechselwirkung erkennen. Partner, die mit den Bauern gemeinsam nach Lösungen für die Zukunft suchen. Partner, welche die Bauern nicht als billiges Stimmvieh mißbrauchen, sondern in ihnen die Erhalter der Südkärntner Kulturlandschaft erkennen können. Solche Partner wären bei den Medien nötig, um mit KIS und dem Strojnik kroček Podjuna im Projekt „Tla — kmet/kmetica — življenjski prostor“ engagiert und verantwortungsvoll mitzuarbeiten.

**Dr. Hans Madritsch,  
Geschäftsführer der Kmečka  
izobraževalna skupnost (KIS)**

*Kmetje, ki so slišali izjave gosпода Madritscha v Pliberku, še danes stresajo z glavo; tega tudi njegov poizkusni „dementi“ ne bo spremenil! Dejstvo je, da našim prizadetim slovenskim kmetom železnica ne bo prinesla nič dobrega. To bi moral vedeti predstavnik (slovenske?) Kmečkoizobraževalne skupnosti, katera naloga je mdr. tudi, da se zavzema za interese naših kmetov in ne za želje dunajskih in celovških železniških „lobistov“. Vsak čas pa lahko pritrdim gospodu Madritschu, da bi bila železnica velikega nadregionalnega pomena, toda na hrbtu, poljih in ušesih naših ljudi, katerim železnica v Podjuni in Rožu ne bo prinesla nobenih novih delovnih mest. Le-ta bodo nastajala zopet v centrih, v Celovcu in Beljaku, tam, kjer se bo ustavila nova železnica...*

*Pa še to: Kmetje, ki bi bili z gradnjo železnice najbolj prizadeti, za to vrsto „kmečkoizobraževalnega misijonarstva“ gotovo nimajo nobenega razumevanja.*

Silvo Kumer

## Popravek

V članku „Tržaška-Goriška: Srečanje slovenskih bančnikov“ (NT 43) smo prikazali tudi razvoj slovenskih bančnih ustanov na Tržaškem in Goriškem. Pri tem nam je zagodel tiskarski škrat in se za to iskreno opravičujemo. Pravilno bi moralo pisati:

v šil.	1981	1991
vloge	1 mia.	8 mia. + 800%
krediti	0,5 mia.	4,2 mia. + 840%
lastni kapital	55 mio.	700 mio. + 1273%

Uredništvo

# To je bil mož, kakršni so redki . . .

Skoraj nepregledna množica se je zbrala v sredo, 22. novembra, na globaškem pokopališču, da bi se poslovila od 46-letnega Mirka Zankla, človeka, kakršni so dejansko redki po naših farah in družinah.



† Mirko Zankl

Mirko Zankl se je rodil 11. 1. 1947 na domači kmetiji „pri Greči“ v Mali vasi pri Globasnici. Že kot fant se je z veseljem vključil v kmečko delo. Ker so izdelovali tudi strešno opeko, je z veseljem pomagal tudi pri tem ročnem delu. Izučil se je za kuharja in kot takšen številnim ljudem postavil na mizo izbrano in dobro jed. Na žalost pa mu je kruta bolezen ustavila vse nadaljnje življenjske načrte. Tako je moral že pred 15 leti, po operaciji, nehati z rednim delom. To pa je bil povod, da se je šele leto pozneje poročil s Traudi. Kljub bolezni si je v tem času skupno z ženo zgradil lep dom in očetovsko skrbel za sina Boruta. Kot veren človek se je vključeval v živi rožni venec, in nedeljskih maš se ni samó udeleževal, ampak je pristopal k božji mizi oz. obhajilu.

Bil je miren človek in kot takšen govoril to, kar je imelo smisel. Kot kristjan pa je živel v prepričanju, da s svojim križem pomaga drugim. Tako je v svoji bolezni pomagal vsem, ki so potrebovali pomoč. Več kot deset let je pomagal bolnim kot prostovoljec pri Rdečem križu.

Teh dejstev ni razodevala le številna udeležba pri pogrebu, ampak so se izražala tudi v be-

sedah domačega župnika in dekana Petra Stickerja, ki je v svoji pridigi dejal, „da je bil mož, kakršni so redki v Globasnici. Bil je veren, zato je pristopal tudi k obhajilu.“ Tudi zastopnik Rdečega križa iz Pliberka, g. Schwanzer, je v poslovnih besedah dejal, da je rajni Zankl pomagal ljudem, tudi če ni bil dodeljen k službi.

Mirko Zankl je ljubil svoj domači kraj. Ostal je tudi zvest materinemu jeziku ter gojil zgledno družinsko življenje. Pesmi žalostinke, ki sta jih zapela Moški pevski zbor „Franc Leder Lesičjak“ in cerkveni zbor, so njemu zadonele v slovo, vsem prizadetim pa v upanje, da bo prav gotovo prejel nebeško plačilo.

Ženi Traudi, sinu Borutu, mami, sestri in bratom izrekamo naše globoko sožalje!

Bernard

## IŠČEM DELO

Izobrazba:  
diplomirana psihoterapevka  
s 17-letno prakso.  
Prevzamem tudi drugo delo!  
Tel. 0463 /51 25 28 - 23



SMO MEDNARODNO TRGOVSKO PODJETJE  
ZA OPREMO NOTRANJIH PROSTOROV

IŠČEMO

**tajnico ali tajnika**  
z dobrim znanjem slovenščine

Vašo prošnjo naslovite na TAPIMOS AUSTRIA, St. Peter-Str. 5 A,  
9020 Celovec, Tel.: 0463 / 38 21 20 ali 38 22 18 (gospa Cipan)



**PETEK, 4. dec.**

Kulturno-glasbena oddaja:  
30 let gledališki praznik  
KKZ (8. 12.).

**SOBOTA, 5. dec.**

Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 6. dec.**

6.30—7.00 Dobro jutro na  
Koroškem. — Duhovna  
misel (p. Ivan Antolič,  
Žitara vas).  
18.10—18.30 Dogodki in  
odmevi.

**PONED., 7. dec.**

Nemci v Sloveniji — gost  
Dušan Ludvik Kolnik, preds.  
društva „Freiheitsbrücke“.

**TOREK, 8. dec.**

06.30—07.00 Marijine  
pesmi.  
18.10—18.30 Praznična  
oddaja (P. Zunder).

**SREDA, 9. dec.**

Glasbena sredo.  
Večerna: 100-letnica rojstva  
pionirja raketne in vesoljske  
tehnike inž. Hermana  
Pogačnika.

**ČETRTEK, 10. dec.**

Rož — Podjuna — Zilja.

**DOBER DAN,  
KOROŠKA**

**Nedelja, 6. decembra,**  
ob 13.45 v TV 2

**Poned., 7. decembra,**  
ob 16.10 v TV SLO/1

predvidoma s sledečimi prispevki

Miklavžev večer: „Spustite sv. moža v  
hišo, parkl naj ostane zunaj“.

Alpe-jadranska univerza brez repa in  
glave: z okrnitvijo celovške univerze  
grozi tudi okrnitev slovenistike.

Einspielerjeva nagrada politologu,  
univ. prof. dr. Antonu Pelinki

Dr. Pavle Zablantnik, 80. Z dobrohot-  
nostjo, ljubeznijo je osvojil ljudi.

30 let skrbi Krščanska kulturna zveza  
za gledališki praznik: 8. december,  
dan slovenske odrske umetnosti v cel-  
ovškem mestnem gledališču.

Odprtost, fantazija in podjetnost —  
osnova umetniških stvaritev Nežike  
Novak iz Železne Kaple.

Pred začetkom sezone v alpskem  
smučanju — mladi športnega kluba iz  
Šentjanža pridno vadijo na ledeniku.

In glasbeni prispevek moškega zbora  
„Valentin Polanšek“ — Na trgu.

**GMD**  
GLEDALIŠKA  
MLADINSKA  
SKUPINA  
ŠKOCIJAN

**VIKA GROBOVŠEK**  
**DO TISTE STEZICE**  
**TAM JE MOJE**  
EKOLOŠKA PRAVLJICA

**KULTURNI DOM KASSL-ŠKOCIJAN**  
**NEDELJA, 6. DECEMBER, 19.00**  
**SOBOTA, 12. DECEMBER, 19.00**

**Radiše**

**VABILO NA UBRANO DVOJEZIČNO  
ADVENTNO PETJE POD GESLOM  
„SKUPNI ADVENT“**

Čas: sobota, 12. 12., po večerni sv.  
maši, ob 18.30

Kraj: v farni cerkvi v Žrelcu

Čas: nedelja, 13. 12., po nedeljski  
sv. maši, ob 9. uri

Kraj: v farni cerkvi na Radišah  
**Pojejo zbori:** Pevski krožek Žrelec  
(Heinz Fischer), Otroška skupina  
SPD „Radiše“ (Tatjana Tolmajer in  
Heidi Lampichler), Mešani pevski  
zbor SPD „Radiše“ (Nuži Lampich-  
ler), Radiški fantje (Nuži Lampichler)  
**Prireditelja:** Slovensko prosvetno  
društvo „Radiše“ in Pevski krožek  
Žrelec (Sängerrunde Ebental)

**MIKLAVŽEVANJE po domovih**

Čas: v soboto, 5. 12., med 16. uro  
in 20. uro

**Prireditelj:** SPD „Radiše“

**Borovlje****MIKLAVŽEVANJE**

Čas: v petek, 4. 12., ob 18. uri

Kraj: pri Cingelcu na Trati  
**Nastopajo:** oddelek Slovenske glas-  
bene šole Borovlje, dijaki Slovenske  
gimnazije

**Prireditelja:** Slovenska gimnazija in  
SPD „Borovlje“

**Dobrla vas**

**Društvo upokojencev Podjuna vabi**  
svoje člane na tradicionalno  
„SREČANJE V ADVENTU“

Čas: v nedeljo, 6. decembra

Kraj: RUTAR-LIDO v Dobrli vasi  
**Pričetek:** ob 11. uri sv. maša; ob 12.  
uri kosilo in nastop mešanega pevs-  
kega zbora „Srce“ iz Dobrle vasi

**Globasnica****MIKLAVŽEVANJE**

Čas: v nedeljo, 6. 12., ob 14.30

Kraj: pri Šoštarju v Globasnici  
**Prireditelj:** Slovensko kulturno  
društvo v Globasnici

**Celovec****OBČNI ZBOR  
KŠŠŠ/C — bife**

Čas: v četrtek, 10. 12., ob 19. uri

Kraj: Univerza v Celovcu

**Št. Jakob v Rožu**

**Društvo upokojencev Št. Jakob v**  
**Rožu vabi na**

**OBČNI ZBOR IN BOŽIČNICO**

Čas: v nedeljo, 13. 12., ob 14. uri

Kraj: farna dvorana v Št. Jakobu

**Maribor**

Opozarjamo Vas, da bo razstava AN-  
TON MARTIN SLOMŠEK zaradi veli-  
kega zanimanja podaljšana do **nede-  
lje, 6. decembra 1992.** Svečano pa  
jo bodo zaprli 7. decembra 1992.

**Linz**

**RAZSTAVA LIKOVNIH DEL VALEN-  
TINA OMANA — „ECCE HOMO“**  
odprta do 9. januarja 1993  
Kraj: Galerie FIGL

**SODALITAS****Dom v  
Tinjah**

Telefon:  
(0 42 39) 26 42  
9121 Tinje

Od nedelje, 6. decembra, od 15.  
ure do točka, 8. dec., do 13. ure  
**Duhovna obnova za maturantke in**  
**maturante: BITI ZREL POMENI**  
**BITI ČLOVEK ZA DRUGE IN NOSI-**  
**TI ODGOVORNOST**

**Vodi:** kaplan mag. Slavko Thaler

od nedelje, 6. dec., od 18. ure do  
točka, 8. dec., do 13. ure  
**Dnevi meditacije Kat. mladine:**  
**USMERJATI SVOJE ŽIVLJENJE S**  
**POMOČJO OSEBNE VERE**

**Vodi:** kaplan mag. Janko Krištof

od srede, 9. dec., od 18. ure do so-  
bote, 12. dec., do 13. ure  
**Duhovne vaje za starše duhovni-**  
**kov, redovnic, redovnikov, bogo-**  
**slovcev: NAŠE ŽIVLJENJE — OD-**  
**GOVOR NA BOŽJI KLIC**  
**Vodi:** regens dr. Franc Šuštar,  
Ljubljana

od sobote, 12. dec., od 15. ure do  
nedelje, 13. dec., do 17. ure  
**Duhovna obnova za srednješolce**  
**(gimnazija in TAK): IŠČEM IN NE**  
**NAJDEM**

**Vodi:** mag. Peter Olip

v nedeljo, 13. dec., od 9. do 17. ure  
**Duhovna obnova za može: ŽIVETI**  
**SVOJO VERO ZAVESTNO, VESE-**  
**LO IN PRIČEVANJSKO**

**Vodi:** Tone Ciglar, Rákovnik

**GALERIJA TINJE**

**Razstava del Karla Pečka (do 31.**  
**12. 1992) — pasteli in oljnathe slike**

**Šmihel****ADVENTNO PETJE**

Čas: v nedeljo, 13. 12., ob 15. uri

Kraj: v farni cerkvi v Šmihelu  
**Sodelujejo:** MePZ „Podjuna“ iz Pli-  
berka, MePZ „Gorotan“ iz Šmihela,  
mladinski zbor iz Šmihela, instru-  
mentalna skupina  
**Prireditelj:** KPD „Šmihel“

**Sele****MIKLAVŽEVANJE**

Čas: v nedeljo, 6. 12.,

Kraj: v farnem domu v Selah  
**Ob 14.30:** miklavževanje za otroke  
**Ob 19. uri:** miklavževanje za odrasle  
— medsebojno obdarovanje, družab-  
no srečanje  
**Prireditelj:** KPD „Planina“

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izda-  
atelj: društvo „Narodni svet koroških Slo-  
vencev“, ki ga zastopa predsednik dr.  
Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-  
Str. 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni  
urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik),  
Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-  
graf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str.  
25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

**Tisk:** Tiskarna Mohorjeve družbe, 9020  
Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK**  
izhaja vsak petek. Naroča se na naslov:  
Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020  
Celovec; telefon uredništva, uprave in  
oglasnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Te-  
lefax: 0463/512528-22.





Kmečka izobraževalna skupnost

### Šmihel

#### Predavanje in diskusija: Kmetijstvo — kam?

„Pustiti leteti“ ali: Nove poti? (intenzivirati — ekstenzivirati — ukiniti?)

Referent: inž. Hermann Schultes, Di-  
stelveerein, Nižja Avstrija

Kmet — tla — denar: Kaj pospešujeta  
dežela in država?

Referent: DI. Angermann, Koroška  
deželna vlada, Agrarförderung

Čas/kraj: sredo, 16. dec., ob 19. uri, v  
gostilni Loser v Šmihelu

### Celovec

#### Južnokoroško kakovost- no žganje

od proizvodnje do prodaje (za vse, ki  
hočejo zaslužiti več kot šil. 80,—/liter za  
dobro žganje)

Referenta: dipl. inž. Hanzl Mikl in dr.  
Hans Madritsch (KIS)

Tečaj 1: v petek, 18. dec., od 9. do 12.  
ure in od 13. do 15. ure

Tečaj 2: v soboto, 19. dec., od 9. do 12.  
ure in od 13. do 15. ure

Kraj: Modestov dom, Dr.-Joško-Tisch-  
ler-Park 1

Prispevek: 300,— šil.

POZOR! Prijava potrebna, ker je  
število udeležencev omejeno.

Prijava: KIS, tel. 0463/382438

### Dunaj

Predstavitel knjige

Dr. Pavle Zabltnik:

„VOLKSBRUCHTUM

DER KÄRNTNER SLOWENEN“

Čas: v sredo, 9. 12., ob 18. uri

Kraj: Österr. Museum für Volkskunde,

1080 Dunaj, Laudongasse 15—19

Po predstavitvi pripoveduje avtor o  
izkušnjah pri narodopisnih raziska-  
vah za narodno skupnost na  
Koroškem. MoPZ koroških Slovencev  
na Dunaju bo zapel ljudske pesmi  
(vodi Aleš Schuster)

Prireditelja: Mohorjeva založba in  
Slovenski narodopisni institut,  
Celovec

### Velikovec

ODPRTJE BOŽIČNE

PRODAJALNE PREZENTACIJE

Jože Boschitz —

skice — študije — dela

Čas: v ponedeljek, 7. 12., ob 19.30

Kraj: v Posojilnici-Bank Podjuna,

poslovalnica Velikovec, 2.-Maistraße

10

Posebnost razstave:

Barvne iluminacije na slovenski  
pesniški mit „Krst pri Savici“ Franceta  
Prešernarja.

Razstava bo odprta do 31. dec., v po-  
slovnem času od 8. do 12. ure in od  
14. do 16.30

Vabi: Posojilnica-Bank Podjuna, po-  
slovalnica Velikovec

## Podelitev Einspielerjeve nagrade

Čas: v petek, 4. decembra, ob 18. uri  
Kraj: v Katoliškem domu prosvete v Tinjah

Nagrado bo prejel univerzitetni  
profesor dr. Anton Pelinka za po-  
membno znanstveno in publici-  
stično dejavnost v vprašanih de-

mokracije in narodnostnih skup-  
nosti in v priznanje za odločno  
zavzemanje za koroške Slovence  
v javnosti.

Pozdrav: preds. Krščanske kulturne zveze dr. Janko Zerzer

Nagovor: preds. Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Matevž Grilc

Glasbeni spored: Obirski ženski oktet

Ob 19.30: Predavanje nagrajenca univ. prof. Antona Pelinka:

„VRAČANJE NACIONALIZMA“ — vojne in konflikti v Srednji in Vzhodni Evropi

### VIŠJA ŠOLA ZA GOSPODARSKE POKLICE ŠT. PETER

## Dan staršev in Občni zbor Združenja staršev v soboto, 5. decembra 1992

Ob 8.30 se bo pričel občni zbor s  
sledočim dnevnim redom:

1. Pozdrav
2. Ugotovitev sklepčnosti
3. Poročilo predsednika Združenja  
staršev
4. Poročilo ravnatelja šole
5. Poročilo blagajnika
6. Poročilo preglednikov računov
7. Razprava in razrešnica staremu  
odboru
8. Volitev novega odbora
9. Razno

Od 9.30 do 12. ure se bodo starši lahko  
pomenili z učitelji o šolskem uspehu svo-  
jih otrok.

Predsednik Združenja staršev  
Tonej Sticker

Ravnatelj šole  
dr. Janko Zerzer

### ZVEZNA GIMNAZIJA in ZVEZNA REALNA GIMNAZIJA za SLOVENCE v Celovcu in ZDRUŽENJE STARŠEV na tej šoli vabita na

## Dan staršev in Občni zbor Združenja staršev v soboto, 12. dec. 1992

Ob 8. uri se bo pričel občni zbor, po  
občnem zboru pa se bodo starši lahko  
med 9.30 in 12.30 uro pomenili indivi-  
dualno z vsemi profesorji o šolskih uspe-  
h njih svojih otrok.

Dnevni red občnega zbora:

1. Pozdrav
2. Ugotovitev sklepčnosti
3. Poročilo predsed. Združenja staršev
4. Poročilo ravnatelja šole
5. Poročilo blagajnika
6. Poročilo preglednika računov
7. Debata in razrešnica staremu odboru
8. Volitev novega odbora
9. Razno

Predsednik Združenja staršev  
Ivan P. Lukan

Ravnatelj  
dv. sv. dr. R. Vospernik

### Obirsko

V nedeljo, 6. dec., ob 10.30

nas bo obiskal

SV. MIKLAVŽ

v gostilni KOVAČ

Prireditelj: SPD „Valentin Polanšek“

### BOŽIČNICA

Čas: v soboto, 12. dec., ob 20. uri

Kraj: v gostilni Kovač

Nastopili bodo: domači instrumenta-  
listi, moški zbor „Valentin Polanšek“,  
mešani zbor Pevskega društva Sele  
Prireditelj: Slovensko prosvetno  
društvo „Valentin Polanšek“

### REDNI OBČNI ZBOR ALPSKEGA KLUBA „OBIR“

Čas: v nedeljo, 13. dec., ob 19. uri

Kraj: v gostilni Podobnik v Beli

Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na  
Obirskem

Vsi člani prisrčno vabljeni!

### Čepiče

DNEVI LOVSKIH SPECIALITET

od 3. do 24. decembra

v restavraciji JUENNA

### NAGRADNO KEGLANJE

Čas: od 18. 12. 1992 do 10. 1. 1993

ob delavnikih od 18. ure naprej,

ob praznikih in nedeljah

od 14. ure naprej.

Kraj: v restavraciji JUENNA v

Čepičah pri Globasnici  
Čakajo Vas lepe nagrade!

### Wölfnitz (Golovica)

KONCERT

Z OKTETOM SUHA in

RAZSTAVA ARHITEKTURE —

„Doživeta arhitektura Zilje, Roža in  
Podjune“

Čas: v petek, 11. decembra,  
ob 19. uri

Kraj: Bücherei, Gemeindezentrum  
Wölfnitz

Razstavo bo otvoril  
dr. Janko Zerzer, predsednik  
Krščanske kulturne zveze

Prireditelj:  
Öffentliche Bücherei Wölfnitz

Soprireditelja:  
Krščanska kulturna zveza in  
Singgemeinschaft Wölfnitz



# Kratke športne vesti

## MENJAVA TRENERJA

### Woschitz v Kaplo



38-letni nekdanji vratar Tone Woschitz je obljubil klubu obstoj v podligi.

Predsednik Železne Kaple Smertnik je v sredo dopoldan predstavil novega trenerja. Proti pričakovanju so se odločili za Toneta Woschitza, nekdanjega vratarja A. Celovec in Borovelj. V Borovljah je bil tudi trener. Smertnik: Odločili smo se za Woschitza, ker ima dobro trenersko izobrazbo, poleg tega v sili tudi lahko brani. Saj nikoli ne veš, kako bo vigredi z Milošom Rusom, ki je bil hudo poškodovan! Woschitz je podpisal pogodbo za vigredni del prvenstva, s pravico podaljška za dve leti.

## OBČNI ZBOR

### SŠZ vabi

Slovenska športna zveza vabi na redni občni zbor, ki bo

v petek, 11.12.1992, ob 19.00 uri, v Slomškovem domu (Viktringer Ring 26)

## KARATE

### SAK zopet zmaguje

Preteklo nedeljo so se karateisti SAK pod vodstvom Milana Hriberniga udeležili odprtega prvenstva v Zagorju. Nad 170 udeležencev, med njimi Milan Hribernig (pod 79 kg) in Friedrich Wassertheurer (pod 74 kg) sta osvojila celo 1. mesto, Karl Kramer pa je bil odlični tretji.

## BILČOVŠ

	točke	tekme	povpr.
1. Kuess	70	(15)	4,7
2. Partl	63	(15)	4,2
3. Rajnovič	58	(14)	4,1
4. Slapnig	60	(15)	4,0
4. Durnik	60	(15)	4,0
6. Hobel	51	(13)	3,9
7. Quantschnig	57	(15)	3,8
8. Weichboth	50	(13)	3,8
9. Schaubig	56	(15)	3,7
10. Schlemitz	33	(9)	3,7
11. Paulitsch	22	(6)	3,7
12. Fischer	43	(12)	3,6
13. Ramusch	14	(4)	3,5
14. Schellander	7	(2)	3,5
15. Rauter	22	(8)	2,8
Stocklaas		(brez ocene)	

## PODLIGA:

Kar 20 igralcev je igralo prvenstveno tekmo v prvi ekipi Kapelčanov. Iz tega je razvidno, da tako trener Germadnik, kakor tudi pozneje Fera nista našla prave standardne ekipe. Niti ene tekme ekipa ni igrala v popolni postavi, kar seveda vsako ekipo slabi. To se izraža tudi na tabeli, kajti ekipa zaseda le zadnje mesto. Drugačna slika je v Bilčovsu, kjer je kader 15 igralcev uspešno zaključil prvenstvo.

## Nov rekord! Werner Kuess dosegel povprečje 4,7

Že tradicionalna je naša objava povprečja ocen, vendar povprečja 4,7 se ne spomnimo več. Bilčovšan Werner Kuess je bil letos nedvomno najboljši igralec svoje ekipe, ki je zapovrstjo zadel odločilne gole (večinoma z glavo). Werner je mnogostranski nogometaš, ki zna igrati na vseh pozicijah. Le-to pa je perspektiva, iz katere izhajajo izredni nogometaši. Wernerju na tem mestu iskreno čestitam!



### BILČOVŠ

#### Werner Kuess

Zapovrstjo zadetki z glavo



### ŽELEZNA K.

#### Peter Reinwald

Gonilna sila v sredini



### SELE

#### Erich Oraže

Rezultat Dalanovičeve šole



### GLOBASNICA

#### Franc Hren

Izkušen režiser



### DOBRLA VAS

#### Marjan Velik

Mojster silovitih prostih strelov



### ŠMIHEL

#### Igor Klančnik

Z njim zmagala in pada moštvo

slike NT/Fera

## DOBRLA VAS

	točke	tekme	povpr.
1. Velik	58	(13)	4,5
2. Novak	9	(2)	4,3
3. Appe	51	(12)	4,3
4. Sirmik	47	(11)	4,3
5. Kuprivic	58	(14)	4,1
6. Knees	4	(1)	4,0
6. Rudi Marin	4	(1)	4,0
8. Luschnig	35	(9)	3,9
9. Robert Marin	52	(14)	3,7
9. Sturm	52	(14)	3,7
11. Opietnik	18	(5)	3,6
12. Schippel	37	(11)	3,4
13. Dollinger	31	(9)	3,4
14. Hofstätter	40	(12)	3,3
15. Herburger	13	(4)	3,3
15. Karel	13	(4)	3,3
17. Brezovnik	42	(13)	3,2
17. Prosen	42	(13)	3,2
19. Lesjak	6	(2)	3,0

## SELE

	točke	tekme	povpr.
1. E. Oraže	60	(15)	4,0
2. Kulmesch	4	(1)	4,0
3. Fl. Oraže	30	(8)	3,8
4. A. Oraže	22	(6)	3,7
5. Božič	52	(15)	3,5
6. P. Čertov	47	(14)	3,4
7. D. Oraže	46	(14)	3,3
8. Travnik	33	(10)	3,3
9. A. Mak	26	(8)	3,3
10. M. Oraže	45	(14)	3,2
11. Radosavljevič	46	(15)	3,1
12. Pristovnik	12	(4)	3,0
13. Ollp	9	(3)	3,0
14. Z. Oraže	41	(14)	2,9
15. Gregorič	28	(10)	2,8
16. K. Hribernik	19	(7)	2,7
16. Kreutz	19	(7)	2,7
18. Dovjak	19	(8)	2,4
Mak		(brez ocene)	

## ŽELEZNA KAPLA

	točke	tekme	povpr.
1. Reinwald	60	(15)	4,0
2. Krassnig	4	(1)	4,0
3. Köck	54	(14)	3,9
4. Rus	19	(5)	3,8
5. Lackner	15	(4)	3,8
6. Kukovica	37	(10)	3,7
7. Varch	36	(10)	3,6
8. Germadnik	25	(7)	3,6
9. Lipusch	18	(5)	3,6
10. H. Grubelnik	53	(15)	3,5
11. Baloh	52	(15)	3,5
12. Rozmann	39	(11)	3,5
13. Wicher	21	(6)	3,5
14. Ramšak	34	(10)	3,4
15. Praschnig	23	(7)	3,3
16. Jenschatz	42	(13)	3,2
17. Kuchar	31	(10)	3,1
17. Ošina	31	(10)	3,1
19. J. Grubelnik	6	(2)	3,0
20. Schorli	3	(1)	3,0

## 1. RAZRED D:

Skorajda vsak, ki zna v Šmihelu brcati žogo, je vsaj kratko igral v prvem moštvu. Čeprav je ekipa na prvenstvu deloma razočarala, trenerju Gostenčniku ni mogoče očitati, da ni poizkusil vsega. Kar 22 oz. celo 23 igralcem je dal zapanje, vendar tudi to ni pomagalo. Ekipa je ostala le ob koncu lestvice in se bo tudi vigredi le težko priborila naprej. Povprečno najvišje ocene ima zimski prvak Dobrla vas, kar je gotovo opravičeno. Kar šest igralcev dosega povprečje 4,0 in višje. Seveda igralci, ki so igrali le enkrat ali dvakrat, obarvajo lestvico povprečja.

## GLOBASNICA

	točke	tekme	povpr.
1. Hren	56	(14)	4,0
2. Preitenegger	46	(12)	3,8
3. S. Sadjak	50	(14)	3,6
4. Rutar	7	(2)	3,5
5. Grubelnik	41	(12)	3,4
6. Zankl	39	(12)	3,3
7. Fera	42	(13)	3,2
8. Micheu	32	(10)	3,2
9. G. Sadjak	16	(5)	3,2
10. Wautsche	37	(12)	3,0
11. Tratar	20	(7)	2,9
12. Pasterk	33	(12)	2,8
12. Pleschgatternig	33	(12)	2,8
14. Thonhofer	11	(4)	2,8
15. Silan	16	(6)	2,7
16. Kordesch	28	(11)	2,5
P. Sadjak, Fritz Sadjak		(brez ocene)	

## ŠMIHEL

	točke	tekme	povpr.
1. Klančnik	59	(13)	4,5
2. Lutnik	52	(12)	4,3
3. Letigeb	27	(7)	3,9
4. Schwegel	51	(14)	3,6
5. Satsche	7	(2)	3,5
6. Motschilnik	48	(15)	3,2
7. Buchwald	47	(15)	3,1
8. Walter	12	(4)	3,0
9. Šuschnik	9	(3)	3,0
10. Šumnik	6	(2)	3,0
11. Höller	44	(15)	2,9
12. Andrej	20	(7)	2,9
12. St. Blažej	20	(7)	2,9
14. Britzmann	11	(4)	2,8
15. Juvan	35	(13)	2,7
16. Berchtold	27	(10)	2,7
17. Schein	26	(10)	2,6
18. Krewalder	23	(9)	2,6
19. Groß	5	(2)	2,5
20. B. Figo	9	(4)	2,3
21. CH. Figo	7	(3)	2,3
22. Blažej	2	(1)	2,0
Wrießnig		(brez ocene)	

Ne bodi žaba, bodi kralj cestel

**JANEZ CVELF**  
Fahrschullehrer  
Telefon: 0663/84 45 32

Prijave za božični  
tečaj možne že zdaj



3:1 - in Dob še naprej številka 1 na Koroškem

# Dobljani so "zabili" Hypo iz dvorane

slike NT/Fera



To je bil pravi odgovor! Dobljani so poslali Celovčane iz nabito polne dvorane v Št. Pavlu s 3:1 domov. Tokrat Mlakarja ni mogel zaustaviti nihče.



Dobljani (desno Fercher) so krepko zabijali žoge v nasprotno stran igrišča.

Sedaj ni več dvoma, kdo je v odbojki številka 1 na Koroškem. V nabito polni dvorani v Št. Pavlu so Dobljani pravzaprav brez večjih težav premagali Hypo iz Celovca, ki je pred tekmo nerazumljivo glasno trobil. Odgovor Dobljanov je bil v obliki zbrane in borbene igre ter v izrednem razpoloženju legionarja Bojana Mlakarja. Z njim igra Dobljanov pada ali pa vstaja, kot preteklo soboto, ko je bil Bojan najboljši na igrišču. Mlakar po tekmi: "Igra je bila ena od boljših, čeprav je nasprotnik nekoliko razočaral. Če na zadnji tekmi osnovnega kola premagamo Gleisdorf, je možno celo 3. mesto!"

Drugi legionar, podajalec Aleš Jerana, ki se je po tekmi takoj odpeljal v St. Pölten, kjer je dan navrh tekmoval za reprezentanco Slovenije proti Avstriji, sodi kot Mlakar med najboljše odbojkarje v I. ligi. Nenazadnje pa uspehi temeljijo na dobrem treningu, pod vodstvom trenerja Goloba, ki je tudi domačim igralcem neverjetno dvignil kakovost. Dobro prijateljstvo in volja do zmage pa zaključuje uspešen krog številke 1 na Koroškem.

**Žoge**, ki jih legionar Bojan Mlakar zabija v nasprotno polje, so večinoma nesprejemljive. S tem so se morali sprijazniti tudi Celovčani v Št. Pavlu, kjer je skorajda vsak napad uspešno zaključil Mlakar.

**Aich/Dob - Hypo Celovec 3:1 (15:9, 15:17, 15:11, 15:10)**



**Enojezična priznanja športnikom v dvojezični občini** - Občina Pliberk je preteklo soboto prvič podelila priznanja svojim najuspešnejšim športnikom. Župan mag. Raimund Grilc in referentka za šport Helga Kristan sta odlikovala 10 posameznih športnikov ter 2 ekipe. Seznam uspehov priča o izredno razvejani športni dejavnosti. Priznanja so prejeli: odbojkarji Doba za povzdig v I. ligo, nogometaši za naslov koroškega prvaka ter smučarji in orientacijski tekači.

Dejstvo, da v dvojezični občini Pliberk na tej prireditvi ni bilo pripravljenih dvojezičnih priznanj, je velika pomanjkljivost. Da pa ni bilo slišati niti slovenskega pozdrava, izstavlja politikom slabo spričevalo.

Odbojkarji Doba so prejeli priznanja za povzdig v I. ligo. Zgoraj (z leve): župan mag. Raimund Grilc, deželni športni referent Genser, Golob, Matschek, Kitzinger, Opetnik, Micheu, Mlakar, Skudnik, Trampusch, športna referentka Helga Kristan.

Levo: Osvojila sta šesteto naslovov avstrijskih in koroških prvakov - Sabina Egger in Rainer Schönfelder.



Po izenačenem začetku so kar kmalu prevzeli vodstvo igre domačini ter prvi niz jasno dobili. Drugačna je bila slika v naslednjem nizu, ko je potekala igra nadvse izenačeno, čeprav so gostje večinoma vodili. Toda tudi zamenjavi Opetnika oz. Kitzingerja nista preprečili izgube tega niza. V tretjem in četrtem nizu so igrali Dobljani zares lepo odbojko, kjer so se menjavale izredno lepe in uspešno zaključene poteze. Po uri in 45. minutah pa je podajalec Jerana izkoristil prvo žogo za zmago, nakar je bila senzacija zopet sedanost. Po tej zmagi ni več razprave, kdo je na Koroškem številka 1.

ZVEZNA LIGA			
1. MÖMA	9 9 0	24:6	18
2. Amstetten	9 8 1	24:5	16
3. Gleisdorf	10 7 3	24:14	14
4. Aich/Dob	10 7 3	22:16	14
5. Hypo	10 4 6	18:20	8
6. Enns	10 3 7	17:23	6
7. DTJ Dunaj	10 1 9	8:27	2
8. Kagran	10 0 10	2:30	0



KPD „Drava“ v Žvabeku je preteklo soboto priredila originalni koroški večer, ki si je dejansko zaslužil ta naslov.

Nastopajoči in obiskovalci obeh narodnih skupnosti so pokazali, da je možno plodno sodelovanje, ki nazorno kaže, da je bilo v preteklosti morda na tem področju mnogo zamujenega.

# Originalni koroški večer



V Žvabeku je gostovala baletna šola „Covalec“ iz Pliberka (slika zgoraj), nastopili pa je tudi MGV Petzen (levo spodaj), Mlada Podjuna (levo zgoraj) ter domačini Pevsko instrumentalna skupina Žvabek in oktet Suha. Foto: Opetnik

## Kmečka pojedina s Zwitterovim jelenom na Blatu



Janez Milač in Janko Zwitter

Blaški kmet **Janez Milač**, pd. Prenar, je lani zmagal na nagradnem kvizu Našega tednika, ko je na en glas natančno uganil rezultat SJK pri Kmečkozbornskih volitvah.

Za prvo nagrado je zb. sv. **Janko Zwitter** obljubil gamsa. Le-tega pa sta Milač in Zwitter zamenjala v jelena in to iz dobrega razloga: da bo za pojedino več mesa...

Naslednjo soboto, 5. decembra, zvečer vabi Janez Milač na Blato (v Klub) vse prijatelje in znance, seveda pa tudi vse volilce Janka Zwittera na „jelenov golaž“ in se priporoča tudi v prihodnje za vse volilne prognoze.

Milač: „Zwitter je bil mož besede in je izpolnil svojo obljubo. Zelo pa bi nas, kmete, veselilo, če bi lahko prišel na pojedino, saj v Podjuni ne snemo vsak dan Ziljana...”

## Nenavadni intervju



**Ime:** Mirjam Kampuš  
**Poklic:** učiteljica, ravnateljica  
Mohorjeve ljudske šole  
**Starost:** 26 let  
**Doma:** Tešinje pri Št. Jakobu

**Jean-Paul Sartre pravi, da se ljudje poljubljajo, da se jim ni treba prepirati. Ali to po tvojem mnenju drži?**

Čeprav imava z možem zelo zahtevne poklice, imava dovolj časa drug za drugega. In če se včasih prepirava, se kmalu navrh spet poljubljava.

**Louis - Auguste Petiet je nekdaj rekel, da se moški oženi, da bi se umaknil iz družbe, žena pa se poroči, da bi vanjo vstopila. Kaj praviš k taki ugotovitvi?**

Tako je bilo v prejšnjih časih, dandanes pa ni več!

**Kakšen pomen pripisuješ denarju?**

Denar zame nima velikega

pomena. Tudi če ne zaslužim milijonov, lahko živim srečno.

**Kaj je zate sreča?**

Sreča je zame, da imam ljubelega moža, s katerim se dobro razumem.

**Kakšen človeški talent najbolj občuduješ?**

Potrpljenje.

**Kakšno človeško lastnost najbolj sovražiš?**

Agresijo proti tujcem.

**Kaj bi bila zate največja nesreča?**

Če bi se še pri nas v Avstriji začela vojna.

**Recimo, da bi imela tri želje, katere?**

Želela bi si mir na svetu in zdravo naravo ter en mesec z možem na samotnem otoku.

**Johannes Mario Simmel pravi, da so trenutki, v katerih je gatroža bolj pomem-**

*z nenavadnimi uprašanji*

**na kot kos kruha. Bi temu pritrčila?**

Da! Gatroža je znak ljubezni in v življenju je mnogo takih trenutkov, ko velja roža več kot vse drugo na svetu.

**Recimo, da bi šla za eno leto na osamljen otok. S sabo bi lahko vzela tri stvari. Za katere bi se odločila?**

Nikoli ne bi šla sama na tak otok. Vzela bi s sabo svojega moža, nekaj knjig in radio. Upam, da bi bil to tropski otok, kjer je mnogo palm, lepih rož...

**Kakšnega avtorja najbolj ceniš in zakaj?**

Najbolj cenim Ivano Kampuš, ker piše globoke pesmi, ki me zelo ganejo.

H. St.